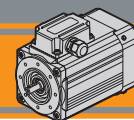




Motori elettrici asincroni CA
AC asynchronous electric motors

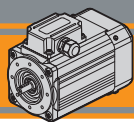




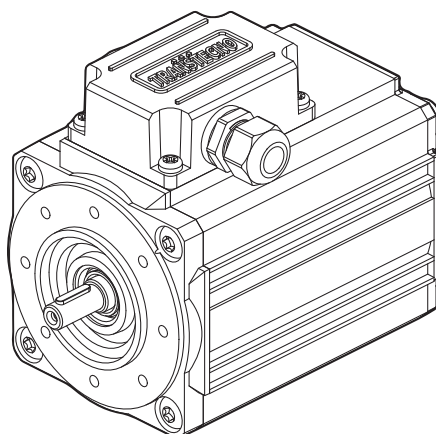
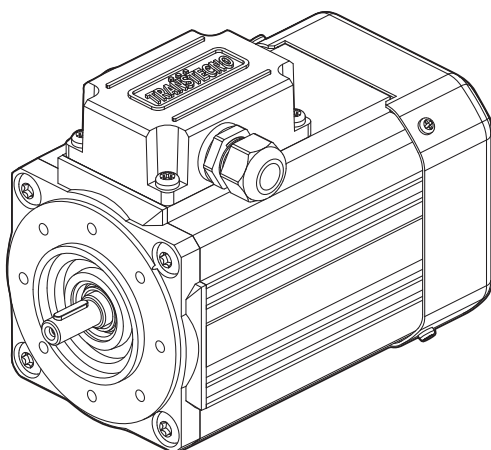
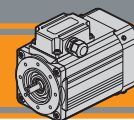
Indice	Index	Inhaltsverzeichnis	Índice	Index	Indeks	
Caratteristiche tecniche	<i>Technical features</i>	Technische Daten	<i>Características técnicas</i>	Technické výhody	<i>Specyfikacje techniczne</i>	F2
Designazione	<i>Classification</i>	Klassifikation	<i>Clasificación</i>	Označení	<i>Klasyfikacja</i>	F3
Simbologia	<i>Symbols</i>	Symbole	<i>Simbología</i>	Symboly	<i>Symbole</i>	F4
Dati tecnici	<i>Technical data</i>	Technische Daten	<i>Datos técnicos</i>	Technická data	<i>Dane techniczne</i>	F5
Dimensioni motori trifase	<i>Three phase motors dimensions</i>	Abmessungen Drehstrommotoren	<i>Dimensiones motores trifásicos</i>	Rozměry třífázových motorů	<i>Wymiary silników trójfazowych</i>	F6
Dimensioni motori monofase	<i>Single phase motors dimensions</i>	Abmessungen einphasige Motoren	<i>Dimensiones motores monofásicos</i>	Rozměry jednofázových motorů	<i>Wymiary silników jednofazowych</i>	F9
Cava esagonale	<i>Hexagonal socket</i>	Innensechskant	<i>Hueco hexagonal</i>	Šestihranná drážka	<i>Drążenie sześciokątne</i>	F12
Opzione guarnizione CA	<i>Rubber gasket option</i>	Option Dichtung CA	<i>Opción junta CA</i>	Možnost těsnění AC	<i>Opcja uszczelnienia AC</i>	F12
Gradi di protezione IP	<i>IP protection rating</i>	Schutzgrade IP	<i>Grados de protección IP</i>	Stupně ochrany IP	<i>Stopnie ochrony IP</i>	F13
Normative di riferimento	<i>Reference standards</i>	Referenznormen	<i>Normas de referencia</i>	Vztahující se normy	<i>Standardy odniesienia</i>	F14
Tipo di servizio IEC	<i>IEC duty cycles</i>	Betriebstyp IEC	<i>Tipo de servicio IEC</i>	Typ služeb IEC	<i>Rodzaj działania IEC</i>	F15
Classe di isolamento termico	<i>Insulation class</i>	Wärmeisolierungsklasse	<i>Clase de aislamiento térmico</i>	Třída tepelné izolace	<i>Klasa izolacji termicznej</i>	F16
Serie SM Funzionamento a 60 Hz	<i>Series SM - 60 Hz line power supply</i>	Serie SM - betrieb mit 60 Hz	<i>Serie SM Funcionamiento a 60 Hz</i>	Řada SM - Provoz v prostředí 60 Hz	<i>Seria SM Funkcjonowanie przy 60 Hz</i>	F17
Tabella pressacavi	<i>Table of cable glands data</i>	Kabeldurchlass	<i>Prensaestopas</i>	Kabelová průchodka	<i>Dławiki kablowe</i>	F17
Connessioni e collegamenti	<i>Connection diagram</i>	Verbindungen und Anschlüsse	<i>Conexiones</i>	Připojení a zapojení	<i>Połączenia i złącza</i>	F18
Targhette	<i>Nameplate</i>	Schilder	<i>Placas</i>	Výrobní štítky	<i>Tabliczki znamionowe</i>	F24

Questa sezione annulla e sostituisce ogni precedente edizione o revisione. Qualora questa sezione non Vi sia giunta in distribuzione controllata, l'aggiornamento dei dati ivi contenuto non è assicurato. **In tal caso la versione più aggiornata è disponibile sul nostro sito internet www.transtecno.com**

This section replaces any previous edition and revision. If you obtained this catalogue other than through controlled distribution channels, the most up to date content is not guaranteed. In this case the latest version is available on our web site www.transtecno.com

**SM****Motori elettrici CA**
AC Electric motors

Caratteristiche tecniche	Technical features	Technische Daten	Características técnicas	Technické výhody	Specyfikacje techniczne
I motori delle serie SMT ed SMM hanno le seguenti caratteristiche principali:	SMT and SMM motor range has the following main features:	Die Motoren der Serien SMT und SMM haben die folgenden Haupt-eigenschaften:	Los motores de la serie SMT y SMM tienen las siguientes características principales:	Motori řady SMT a SMM mají následující hlavní charakteristiky:	Silniki serii SMT i SMM mają następujące główne cechy:
- Costruzione compatta - Motorizzazioni in corrente alternata monofase e trifase - Carcassa estrusa in alluminio anodizzato nero - Motore elettrico CA con grado di protezione IP66 eccetto il condensatore. - Rumorosità e vibrazioni contenute - Isolamento termico di classe F - Flangia motore IEC B14 - Temperatura ambiente: -20°C/+40°C - Disponibili sia nella versione ventilata TEFC (servizio S1) che non ventilata TENV (servizio S3) - Protezioni termiche PTO 150°C per le taglie 56, 63, 71, 80 e 90 - SMT56, SMT63, SMT71, SMT80 e SMT90 adatti al funzionamento con alimentazione da inverter - SMT80 e SMT90 conformi alla classe di rendimento IE3 - Cava esagonale su albero motore lato NDE - Condensatore di marcia sempre cablato ad esclusione della taglia SMM50 - La tolleranza di tensione è ±10% per tutti i motori ad esclusione della taglia 50 (±5%) - Disponibili nelle versioni autofrenante, servoventilata e con certificazione UL/CSA.	<i>Compact design</i> <i>AC single phase and three phase motors available</i> <i>Black anodized extruded aluminium housing</i> <i>AC electric motor with IP66 protection Standard, except capacitor</i> <i>Low noise and vibrations</i> <i>Class F insulation Standard</i> <i>Motor flange IEC B14</i> <i>Ambient temperature: -20°C/ +40°C</i> <i>Fan cooled TEFC (duty S1) and not ventilated TENV (duty S3) versions available</i> <i>PTO 150°C thermal protection for motor sizes 56, 63, 71, 80 and 90</i> <i>SMT56, SMT63, SMT71, SMT80 and SMT90 are suitable for running with frequency converter</i> <i>SMT80 and SMT90 in compliance to the Standard efficiency class IE3</i> <i>Motor shaft hexagon socket on the NDE side</i> <i>Running capacitor always connected, except for SMM50</i> <i>The voltage tolerance is ±10% for all motors, except for size 50 (±5%).</i> <i>Brake motors, forced ventilation motors and UL/ CSA compliance versions available</i>	- Kompakte Bauweise - Motorisierungen mit einphasigem und dreiphasigem Wechselstrom - Gehäuse aus schwarz eloxiertem Aluminiumdruckguss - Wechselstrommotor mit Schutzgrad IP66, außer Kondensator - Begrenzte Geräuschentwicklung und Vibrationen - Wärmeisolierung Klasse F - Flansch Motor IEC B14 - Umgebungstemperatur: -20 °C/+ 40 °C - Verfügbar sowohl als belüftete Version TEFC (Betrieb S1), als auch als nicht belüftete Version TENV (Betrieb S3) - Thermoschutzvorrichtungen PTO 150°C für die Größen 56, 63, 71, 80 und 90 - SMT56, SMT63, SMT71, SMT80 und SMT90 geeignet für den Betrieb mit Stromversorgung über Inverter - SMT80 und SMT90 gemäß Leistungsausbeuteklasse IE3 - Innensechskant in Motorwelle Seite NDE - Kondensator betrieb immer verkabelt, mit Ausnahme der Größe SMM50 - Die Spannungstoleranz beträgt ±10% für alle Motoren mit Ausnahme der Größe 50 (±5%) - Verfügbar in selbstbremsende, servobelüftete und UL/CSA zertifizierte Versionen.	<i>Construcción compacta</i> <i>Motores de corriente alterna monofásica y trifásica</i> <i>Caja de aluminio extruido con anodizado negro</i> <i>Motor eléctrico CA con grado de protección IP66, excepto condensador</i> <i>Mínimo ruido y vibraciones</i> <i>Aislamiento térmico de clase F</i> <i>Brida motor IEC B14</i> <i>Temperatura ambiente: -20 °C/+40 °C</i> <i>Disponibles tanto en la versión ventilada TEFC (servicio S1) como no ventilada TENV (servicio S3)</i> <i>Protecciones térmicas PTO 150°C para los tamaños 56, 63, 71, 80 y 90</i> <i>SMT56, SMT63, SMT71, SMT80 y SMT90 idóneos para el funcionamiento con alimentación mediante inversor</i> <i>SMT80 y SMT90 conformes a la clase de rendimiento IE3</i> <i>Hueco hexagonal en eje motor lado NDE</i> <i>Condensador de marcha siempre cableado excepto en el tamaño SMM50</i> <i>La tolerancia de tensión es ±10% para todos los motores excepto en el tamaño 50 (±5%)</i> <i>Disponible en versiones autofrenantes, servoventiladas y certificadas UL/ CSA.</i>	- Kompaktní konstrukce - Jednofázové a třífázové motory na střídavý proud - Vytlačené pouzdro z eloxovaného hliníku - Střídavý elektromotor s krytím IP66, kromě kondenzátoru - Hluk a vibrace obsažené - Třída tepelné izolace F - Příruba motoru IEC B14 - Teplota prostředí: -20°C / + 40°C - K dispozici jak ve větrané verzi TEFC (služba S1), tak ve větrané verzi TENV (služba S3) - Tepelná ochrana PTO 150°C pro velikosti 56, 63, 71, 80 a 90 - SMT56, SMT63, SMT71, SMT80 a SMT90 vhodné pro provoz s napájením ze střídače - SMT80 a SMT90 odpovídají třídě účinnosti IE3 - Šestihranná drážka na boční hnací hřídeli NDE - Provozní kondenzátor je vždy zapojen s výjimkou velikosti SMM50 - Tolerance napětí je ± 10% pro všechny motory kromě velikosti 50 (± 5%) - K dispozici ve verzích se samosvorným, servoventilovaným a certifikovaným UL/ CSA.	- Kompaktowa konstrukcja - Silniki jednofazowe i trójfazowe prądu przemiennego - Wytłaczana obudowa z anodowanego czarnego aluminium - Silnik elektryczny prądu przemiennego o stopniu ochrony IP66, z wyjątkiem kondensatora - Ograniczenie hałasu i wibracji - Izolacja termiczna klasy F - Kołnierz silnika IEC B14 - Temperatura otoczenia: -20°C/40°C - Dostępne zarówno w wersji wentylowanej TEFC (działanie S1) jak i niewentylowanej TENV (działanie S3) - Zabezpieczenia termiczne PTO 150°C dla rozmiarów 56, 63, 71, 80 i 90 - SMT56, SMT63, SMT71, SMT80 i SMT90 odpowiednie do działania z zasilaniem z falownika - SMT80 i SMT90 zgodne z klasą wydajności IE3 - Drążenie sześciokątne na wale silnika po stronie NDE - Kondensator rozruchowy zawsze okablowany, z wyjątkiem wymiaru SMM50 - Tolerancja napięcia wynosi ±10% dla wszystkich silników oprócz wymiaru 50 (±5%) - Dostępne w wersjach samohamujących, serwoventylowanych i certyfikowanych UL/CSA.



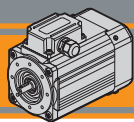
SM .. TEFC

SM .. TENV

Designazione Classification Klassifikation Clasificación Označení Klasyfikacja

MOTORE TRIFASE / MOTOR THREE PHASE / MOTOR DREIPHASIG / MOTOR TRIFÁSICO / MOTOR TŘÍFÁZOVÝ / SILNIK TRÓJFAZOWY									
SMT	63	2	4	0.18 kW	B14	230-400 V	50 Hz	TEFC	BR
Tipo Type Typ Tipo Typ Typ	Grandezza Size Größe Tamaño Velikost Wielkość	Indicativo potenza Power coefficient Koeffizient Leistung Indicador de potencia Orientační výkon Moc orientacyjna	Poli Poles Pol Polos Póly Bieguny	Potenza Power Leistung Potencia Výkon Moc	Forma costruttiva Version Bauform Forma constructiva Velikost příruby Budowa	Tensione Voltage Spannung Tensión Napětí Napięcie	Frequenza Frequency Frequenz Frecuencia Frekvence Częstotliwość	Ventilazione Fan cooling Belüftung Ventilación Chlazení ventilátorem chłodzenie wentylatorem	Opzioni Options Optionen Opciones Možnosti Opcje
SMT  3 ~	Vedi tabelle See tables Siehe Tabellen Vease tablas Viz. Tabulka Zobacz w tabelach	1-2-3-4-5	4	0.04 kW ... 2.2 kW	B14	230-400 V 460V	50Hz 60Hz	TEFC TENV	BR SV UL-CSA   

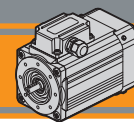
MOTORE MONOFASE / MOTOR SINGLE PHASE / MOTOR EINPHASIG / MOTOR MONOFÁSICO / MOTOR JEDNOFÁZOVÝ / SILNIK JEDNOFAZOWY									
SMM	63	2	4	0.18 kW	B14	230 V	50 Hz	TEFC	-
Tipo Type Typ Tipo Typ Typ	Grandezza Size Größe Tamaño Velikost Wielkość	Indicativo potenza Power coefficient Koeffizient Leistung Indicador de potencia Orientační výkon Moc orientacyjna	Poli Poles Pol Polos Póly Bieguny	Potenza Power Leistung Potencia Výkon Moc	Forma costruttiva Version Bauform Forma constructiva Velikost příruby Budowa	Tensione Voltage Spannung Tensión Napětí Napięcie	Frequenza Frequency Frequenz Frecuencia Frekvence Częstotliwość	Ventilazione Fan cooling Belüftung Ventilación Chlazení ventilátorem chłodzenie wentylatorem	Opzioni Options Optionen Opciones Možnosti Opcje
SMM  1 ~	Vedi tabelle See tables Siehe Tabellen Vease tablas Viz. Tabulka Zobacz w tabelach	1-2-3-4	4	0.04 kW ... 0.75 kW	B14	230V 115V (UL-CSA)	50Hz	TEFC TENV	UL-CSA 



SM

Motori elettrici CA
AC Electric motors

	Simbologia	Symbols	Symbole	Simbología	Symboly	Symbole
P_n [kW]	Potenza nominale	<i>Nominal power</i>	Nennleistung	<i>Potencia nominal</i>	Nominální výkon	<i>Moc znamionowa</i>
I_n [A]	Corrente nominale (a 400V)	<i>Nominal current (at 400V)</i>	Nennstrom (bei 400V)	<i>Corriente nominal (a 400 V)</i>	Jmenovitý proud (při 400V)	<i>Prąd znamionowy (przy 400V)</i>
M_n [Nm]	Coppia nominale	<i>Nominal torque</i>	Nenndrehmoment	<i>Par nominal</i>	Nominální moment	<i>Moment znamionowy</i>
n_n [rpm]	Velocità nominale	<i>Nominal speed</i>	Nenndrehzahl	<i>Velocidad nominal</i>	Nominální rychlost	<i>Prędkość znamionowa</i>
M_s/M_n	Rapporto coppia spunto/ coppia nominale	<i>Ratio start torque/ rated torque</i>	Verhältnis Anlaufmoment/ Nennmoment	<i>Relación par máximo/ par nominal</i>	Poměr startovacího/ nominálního momentu	<i>Stosunek momentu rozruchowego/momentu znamionowego</i>
M_k/M_n	Rapporto coppia max/ coppia nominale	<i>Ratio max torque/ rated torque</i>	Verhältnis Maximalmoment/ Nennmoment	<i>Relación par máximo/ par nominal</i>	Poměr maximálního moment/ nominálního moment	<i>Stosunek momentu maksymalnego/ momentu znamionowego</i>
I_s/I_n	Rapporto corrente spunto/ corrente nominale	<i>Ratio start current/ rated current</i>	Verhältnis Anlaufstrom/ Nennstrom	<i>Relación corriente de arranque/ corriente nominal</i>	Poměr startovacího/ nominálního proudu	<i>Stosunek prądu rozruchowego/ prądu znamiono- wego</i>
$\cos\varphi$	Fattore di potenza	<i>Power factor</i>	Servicefaktor	<i>Factor de Potencia</i>	Účinit	<i>Współczynnik mocy</i>
η	Rendimento	<i>Efficiency</i>	Wirkungsgrad	<i>Rendimiento</i>	Účinnost	<i>Sprawność</i>
Potenza <i>Power</i> Leistung <i>Potencia</i> Výkon <i>Moc</i>	[HP]		Potenza [kW] x 1.341 <i>Power [kW] x 1.341</i> Leistung [kW] x 1.341 <i>Potencia [kW] x 1.341</i> Výkon [kW] x 1.341 <i>Moc [kW] x 1.341</i>			
Potenza resa P_n <i>P_n output power</i> Ertragsleistung P_n <i>Potencia suministrada P_n</i> Výkon P_n <i>Moc wyjściowa P_n</i>	[kW]		Potenza assorbita x η <i>Absorbed power x η</i> Leistungsaufnahme x η <i>Potencia absorbida x η</i> Příkon x η <i>Pobór mocy x η</i>			
Pot. assorbita <i>Absorbed power</i> aufgenommene Leistung <i>Pot. absorbida</i> Příkon <i>Pobór mocy</i>	[kW]		$\frac{V \times I \times \cos\varphi}{1000}$ $\frac{V \times I \times \sqrt{3} \times \cos\varphi}{1000}$	(monofase) <i>(singlephase)</i> (einphasig) <i>(monofásico)</i> (jednofáz.) <i>(jednofazowy)</i> (trifase) <i>(threephase)</i> (3-phasig) <i>(trifásico)</i> (trojfáz.) <i>(trójfazowy)</i>		
I_n (230 V)			I_n (400 V) x $\sqrt{3}$			



Dati
tecnic

Technical
data

Technische
Daten

Datos
técnicos

Technická
data

Dane
techniczne

SMT Motori trifase / **SMT** Three phase motors

(230-400 V / 50 Hz) poli / poles **4**

SMT Drehstrommotoren / **SMT** Motores trifásicos

(230-400 V / 50 Hz) poli / poles **4**

SMT Třífázové motory / **SMT** Silniki Trójfazowe

(230-400 V / 50 Hz) póly / bieguny **4**

	TAGLIA SIZE GRÖSSE TAMAÑO VELIKOST WIELKOŚĆ	P _n [kW]	M _n [Nm]	n _n [min ⁻¹]	I _n (400V) [A]	η %	cosφ	M _s /M _n	I _s /I _n	M _k /M _n	PTO [°C]	Servizio Duty Betriebszyklus Servicio Provoz Praca TEFC	Servizio Duty Betriebszyklus Servicio Provoz Praca TENV	
	5014	0.04	0.30	1290	0.25	34.0	0.68	1.65	1.75	1.70	-	S1	S3 30%	
	5024	0.06	0.44	1300	0.35	35.7	0.69	1.55	1.80	1.60		S3 75%		
	5034	0.09	0.65	1315	0.54	38.0	0.64	1.80	2.00	1.85				
	5044	0.12	0.87	1315	0.64	43.0	0.63	1.80	2.00	1.80				
	5624	0.09	0.64	1345	0.45	46.5	0.62	2.50	2.40	2.70	PTO 150°	S1	S3 50%	
	5634	0.12	0.89	1300	0.45	52.0	0.74	1.90	2.40	1.90				
	5644	0.18	1.26	1360	0.69	59.0	0.65	2.50	3.00	2.60				
	5654	0.25	1.80	1330	0.93	59.0	0.66	2.50	2.80	2.60				
	6324	0.18	1.26	1360	0.69	57.0	0.66	2.50	2.90	2.50				
	6334	0.25	1.74	1375	0.94	62.0	0.64	2.80	3.00	2.80				
	6344	0.37	2.60	1360	1.24	65.3	0.66	2.70	3.00	2.70				
	7124	0.37	2.52	1400	1.10	67.9	0.72	2.75	4.20	2.75				
	7134	0.55	3.76	1395	1.55	70.2	0.73	2.90	4.40	2.90			S3 45%	
	7144	0.75	5.09	1405	2.00	74.0	0.73	2.90	5.00	2.90				
IE3	8024 IE3	0.75	4.96	1440	1.94	82.5	0.68	3.60	6.00	3.70			S1	S3 70%
	8034 IE3	1.1	7.25	1450	2.91	84.1	0.65	4.00	6.80	4.40				
	9024 IE3	1.5	10.0	1430	3.48	85.3	0.73	3.20	6.30	3.50				
	9034 IE3	2.2	14.9	1410	4.68	86.7	0.79	3.00	6.20	3.30		S3 75%		

SMM Motori monofase / **SMM** Single phase motors

(230 V / 50 Hz) poli / poles **4**

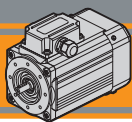
SMM Einphasiger Motor / **SMM** Motores monofásicos

(230 V / 50 Hz) poli / poles **4**

SMM Jednofázových motorů / **SMM** Silniki jednofazowe

(230 V / 50 Hz) póly / bieguny **4**

TAGLIA SIZE GRÖSSE TAMAÑO VELIKOST WIELKOŚĆ	P _n [kW]	M _n [Nm]	n _n [min ⁻¹]	I _n (230V) [A]	η %	cosφ	M _s /M _n	I _s /I _n	M _k /M _n	Cond/cap [μF]	PTO [°C]	Servizio Duty Betriebszyklus Servicio Provoz Praca TEFC	Servizio Duty Betriebszyklus Servicio Provoz Praca TENV
5014	0.04	0.27	1390	0.60	33.4	0.88	0.74	1.60	1.55	8.0	-	S1	S3 30%
5024	0.06	0.42	1380	0.89	34.3	0.85	0.76	1.70	1.50	12.0			
5034	0.09	0.63	1375	1.10	40.0	0.89	0.80	1.70	1.45	16.0			
5624	0.09	0.63	1370	0.82	48.6	0.98	0.72	1.70	1.45	6.3	PTO 150°		S3 50%
5634	0.12	0.83	1380	1.06	50.3	0.98	0.75	2.10	1.65	9.0			
5644	0.18	1.25	1375	1.50	53.8	0.97	0.70	2.20	1.58	12.5			
6324	0.18	1.33	1290	1.50	54.5	0.97	1.00	1.80	1.45	12.0			
6334	0.25	1.85	1290	1.95	56.8	0.98	0.93	1.90	1.50	16.0			
7124	0.37	2.72	1300	2.78	58.6	0.99	0.77	2.00	1.35	20.0			S3 45%
7134	0.55	3.95	1330	3.54	68.9	0.98	0.66	2.40	1.40	25.0			
8024	0.75	5.31	1350	4.93	67.4	0.98	0.67	2.50	1.54	35.0			



**Dimensioni
motori trifase**

**Three phase
motors
dimensions**

**Abmessungen
Drehstrommotoren**

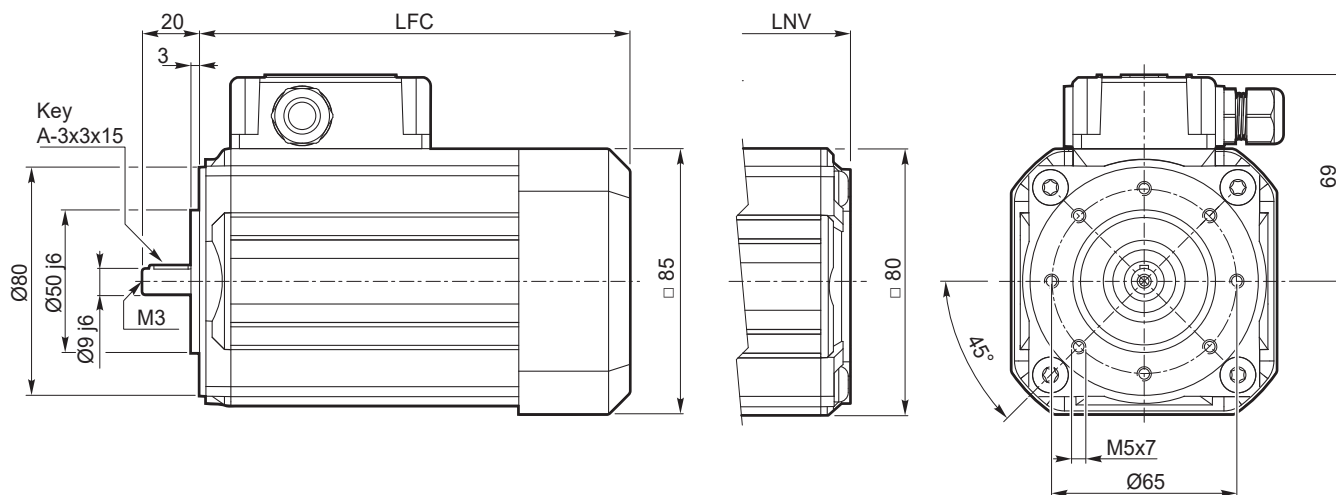
**Dimensiones
motores
trifásicos**

**Rozměry
třífázových
motorů**

**Wymiary
silników
trójfazowych**

3 ~

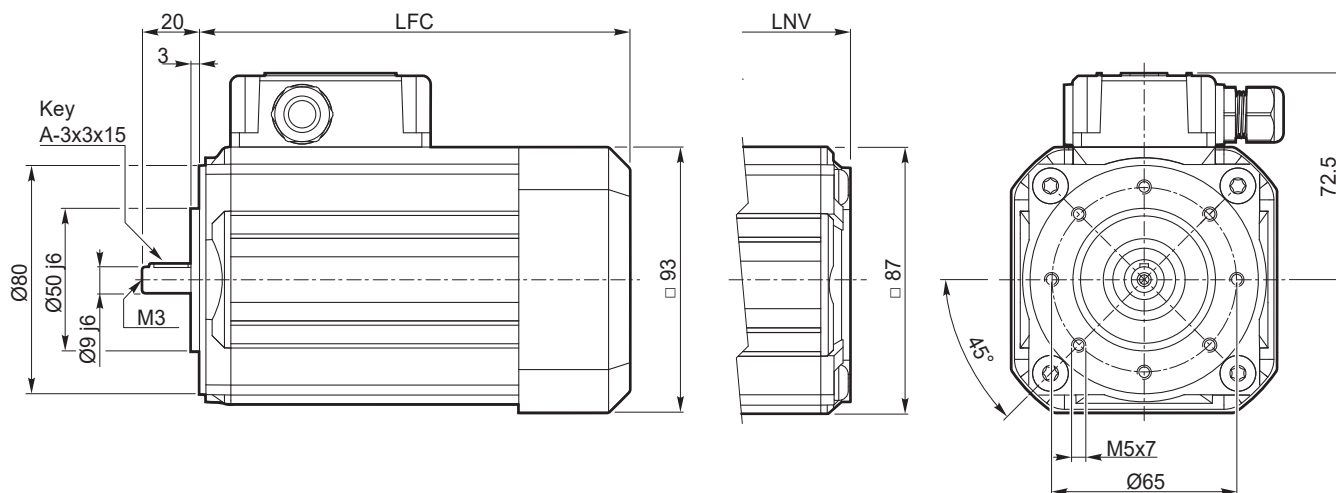
SMT50.. - B14 - TEFC / TENV



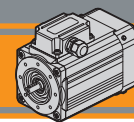
SMT	... TEFC		... TENV	
	LFC	kg	LNV	kg
5014	135.5	2.3	108.5	2.2
5024	150.5	2.7	123.5	2.6
5034	175.5	3.5	148.5	3.4
5044	200.5	4.2	173.5	4.1

3 ~

SMT56.. - B14 - TEFC / TENV



SMT	... TEFC		... TENV	
	LFC	kg	LNV	kg
5624	141	2.9	117	2.8
5634	151	3.2	127	3.1
5644	186	4.4	162	4.3
5654	206	5.1	182	5.0



Dimensioni
motori trifase

Three phase
motors
dimensions

Abmessungen
Drehstrommotoren

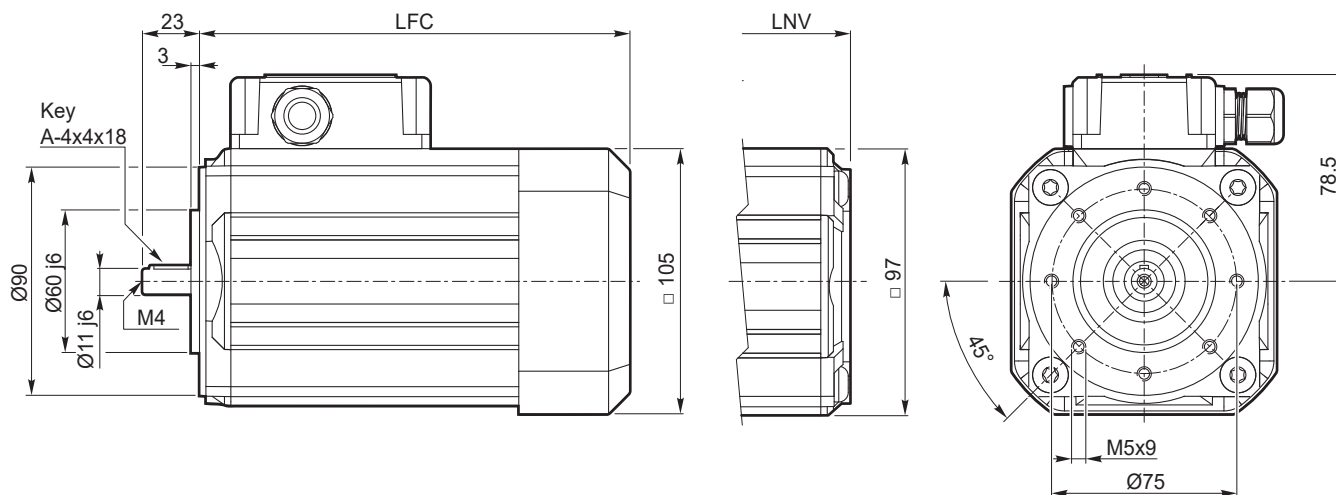
Dimensiones
motores
trifásicos

Rozměry
třífázových
motorů

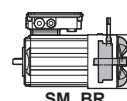
Wymiary
silników
trójfazowych

3 ~

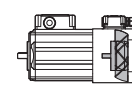
SMT63.. - B14 - TEFC / TENV



SMT	... TEFC		... TENV	
	LFC	Kg	LNV	Kg
6324	165.5	4.3	138.5	4.2
6334	180.5	5.0	153.5	4.9
6344	205.5	6.2	178.5	6.1



SM..BR..
Motori autofrenanti
Brake motors
selbstbremsenden Motoren
Motores autofrenantes
Samobrzdné motory
Silniki samohamujące

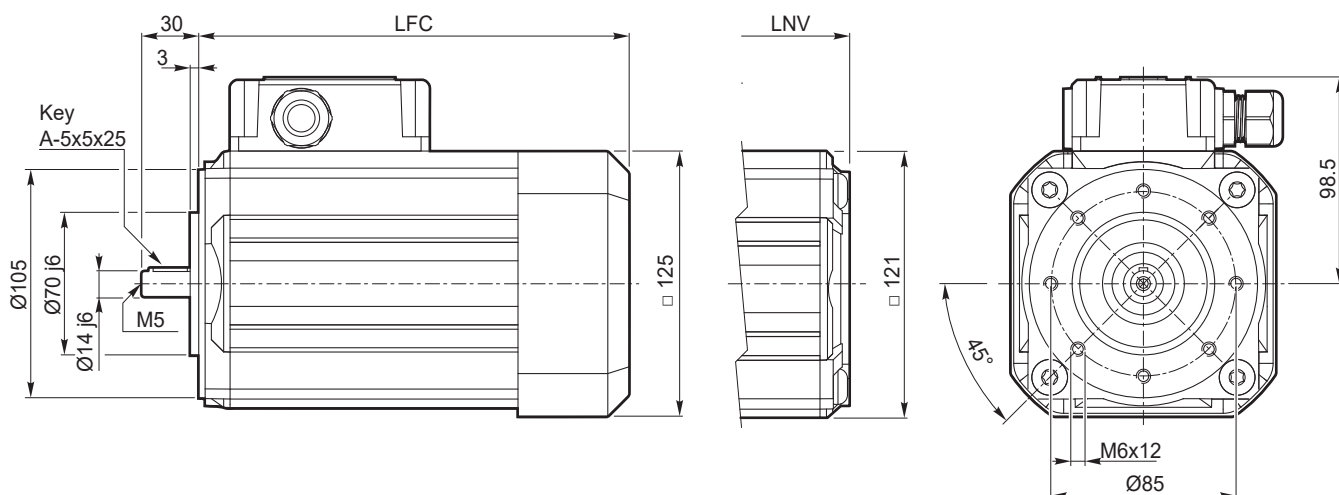


SM..V..
Motori servoventilati
Motors with forced-ventilation
Motoren mit Servobelüftung
Motores servoventilados
Motory s nucenou ventilací
Servowentylowane silniki

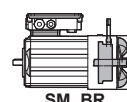


3 ~

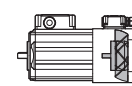
SMT71.. - B14 - TEFC / TENV



SMT	... TEFC		... TENV	
	LFC	Kg	LNV	Kg
7124	174	6.6	145.5	6.4
7134	189	7.7	160.5	7.5
7144	214	9.4	185.5	9.2

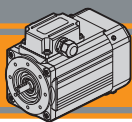


SM..BR..
Motori autofrenanti
Brake motors
selbstbremsenden Motoren
Motores autofrenantes
Samobrzdné motory
Silniki samohamujące



SM..V..
Motori servoventilati
Motors with forced-ventilation
Motoren mit Servobelüftung
Motores servoventilados
Motory s nucenou ventilací
Servowentylowane silniki





Dimensioni
motori trifase

Three phase
motors
dimensions

Abmessungen
Drehstrommotoren

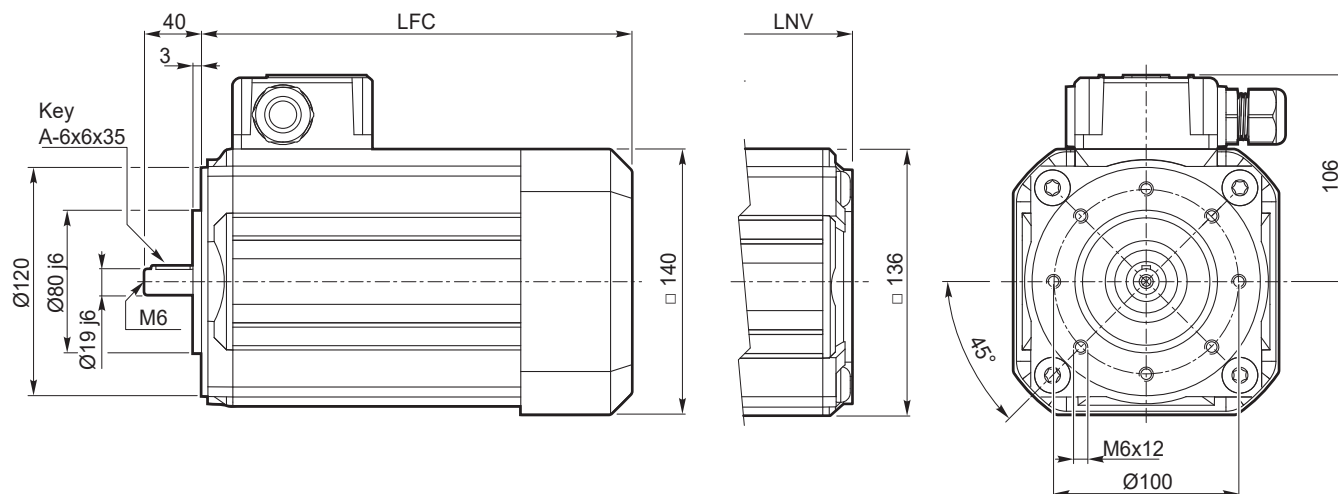
Dimensiones
motores
trifásicos

Rozměry
třífázových
motorů

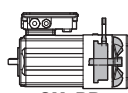
Wymiary
silników
trójfazowych

3 ~

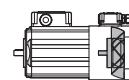
SMT80.. - B14 - TEFC / TENV



SMT	... TEFC		... TENV	
	LFC	Kg	LNV	Kg
8024	233	11.8	196	11.5
8034	283	16.8	246	16.5



SM..BR..
Motori autofrenanti
Brake motors
selbstbremsenden Motoren
Motores autofrenantes
Samobrzdné motory
Silniki samohamujące

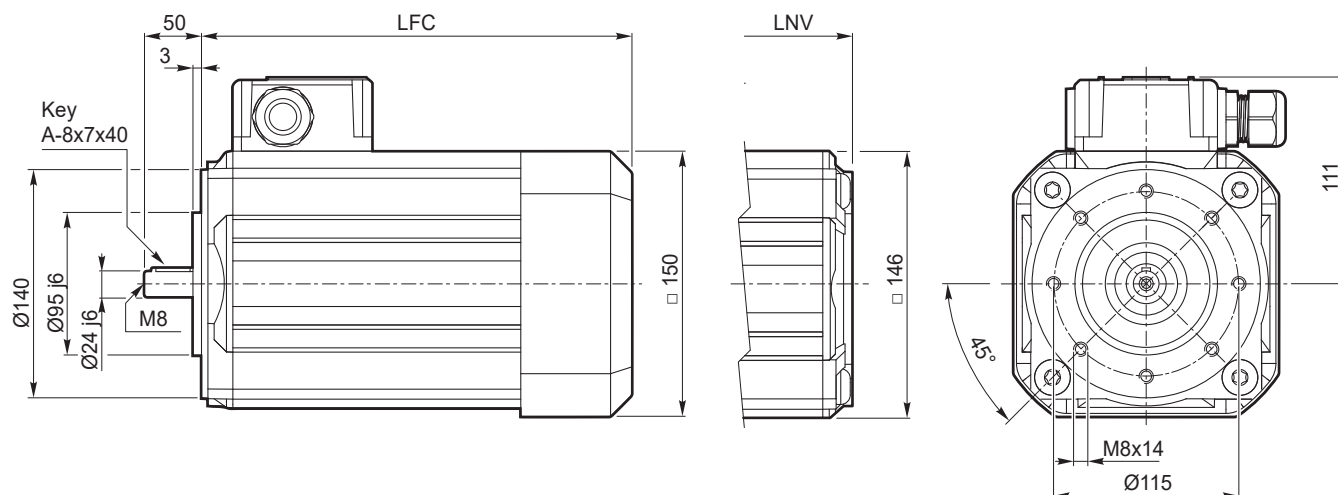


SM..V..
Motori servoventilati
Motors with forced-ventilation
Motoren mit Servobelüftung
Motores servoventilados
Motory s nucenou ventilací
Servowentylowane silniki

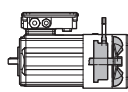


3 ~

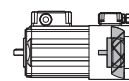
SMT90.. - B14 - TEFC / TENV



SMT	... TEFC		... TENV	
	LFC	Kg	LNV	Kg
9024	283	18.2	246	17.9
9034	313	21.5	276	21.2

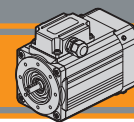


SM..BR..
Motori autofrenanti
Brake motors
selbstbremsenden Motoren
Motores autofrenantes
Samobrzdné motory
Silniki samohamujące



SM..V..
Motori servoventilati
Motors with forced-ventilation
Motoren mit Servobelüftung
Motores servoventilados
Motory s nucenou ventilací
Servowentylowane silniki





Dimensioni
motori
monofase

Single phase
motors
dimensions

Abmessungen
einphasige
Motoren

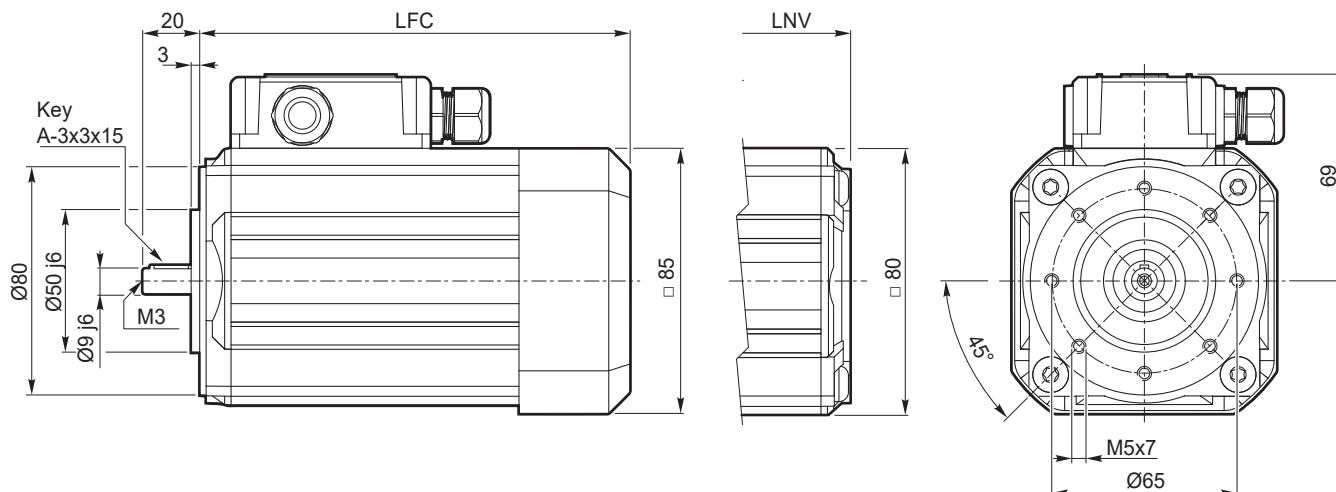
Dimensiones
motores
monofásicos

Rozměry
jednofázových
motorů

Wymiary sil-
ników
jednofazowych

1 ~

SMM50.. - B14 - TEFC / TENV



SMM	... TEFC		... TENV	
	LFC	Kg	LNV	Kg
5014	150.5	2.7	123.5	2.6
5024	175.5	3.5	148.5	3.4
5034	200.5	4.2	173.5	4.1

Nota: il condensatore sarà fornito a corredo.

Note: the capacitor will be supplied separately.

Hinweis: Der Kondensator wird mitgeliefert.

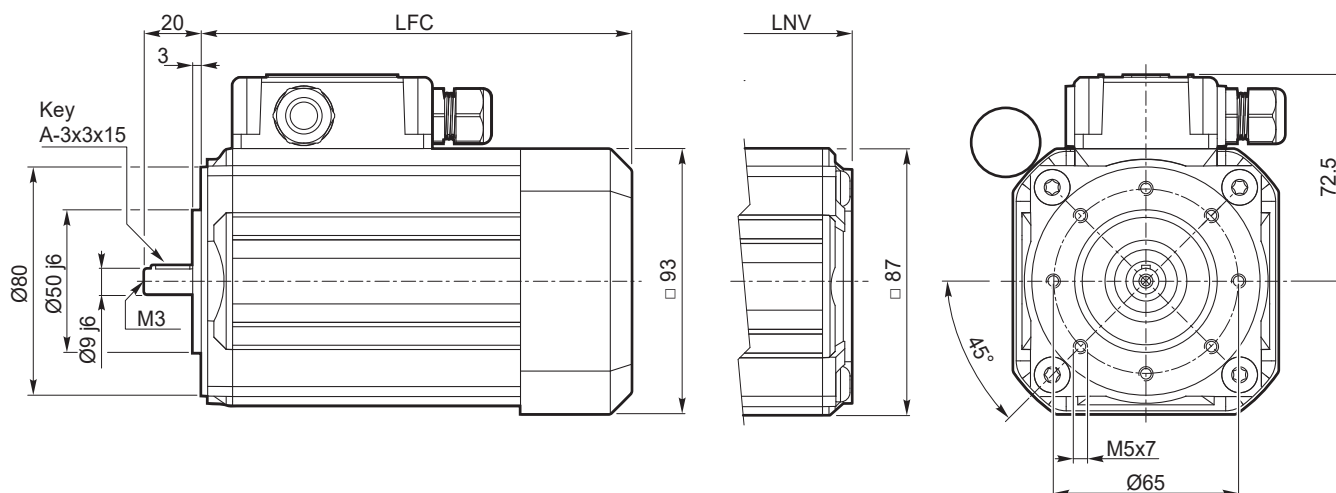
Nota: El condensador se entrega con el equipo.

Poznámka: kondenzátor bude dodán s příslušenstvím.

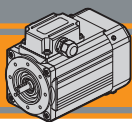
Uwaga: kondensator zostanie dostarczony w wyposażeniu

1 ~

SMM56.. - B14 - TEFC / TENV



SMM	... TEFC		... TENV	
	LFC	Kg	LNV	Kg
5624	151	3.3	127	3.2
5634	171	3.9	147	3.8
5644	206	5.0	182	4.9



Dimensioni
motori
monofase

Single phase
motors
dimensions

Abmessungen
einphasige
Motoren

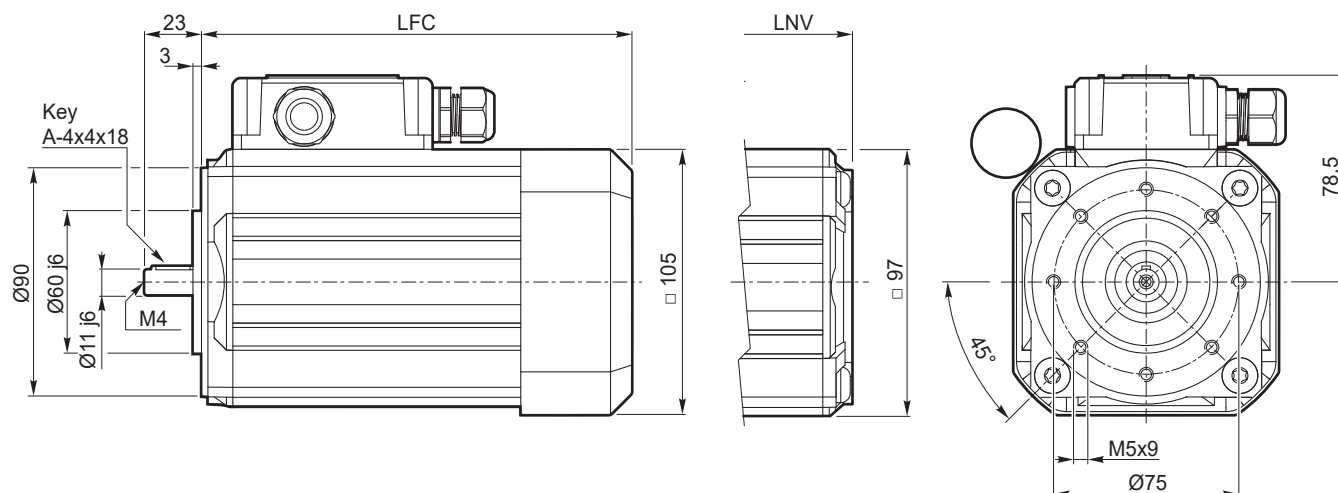
Dimensiones
motores
monofásicos

Rozměry
jednofázových
motorů

Wymiary sil-
ników
jednofazowych

1 ~

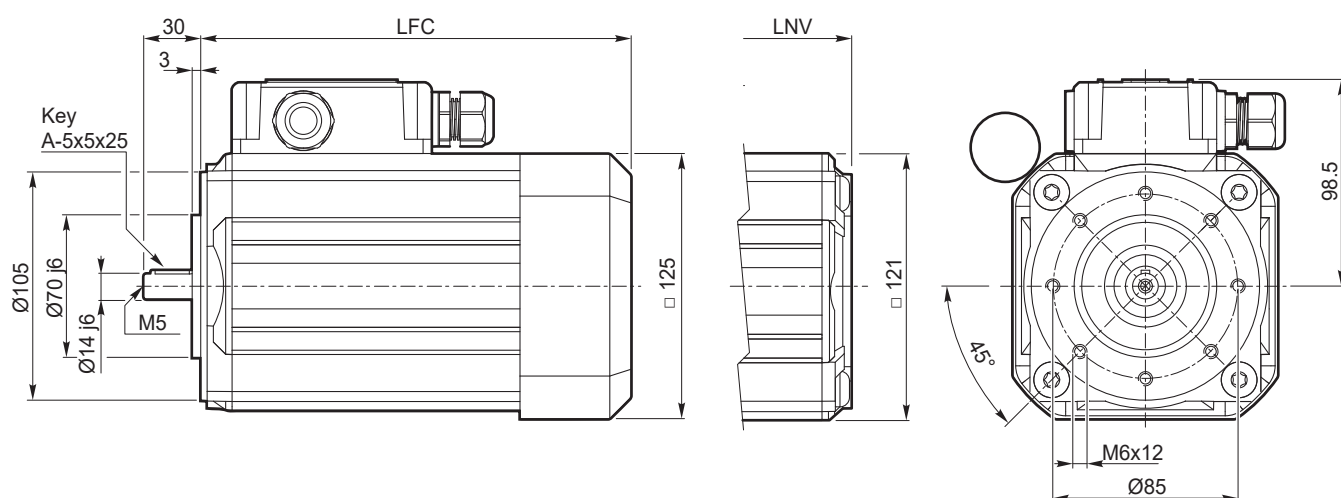
SMM63.. - B14 - TEFC / TENV



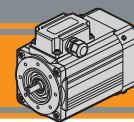
SMM	... TEFC		... TENV	
	LFC	Kg	LN	Kg
6324	180.5	5.1	153.5	5.0
6334	205.5	6.2	178.5	6.1

1 ~

SMM71.. - B14 - TEFC / TENV



SMM	... TEFC		... TENV	
	LFC	Kg	LN	Kg
7124	189	7.3	160.5	7.1
7134	214	9.2	185.5	9.0



Dimensioni
motori
monofase

Single phase
motors
dimensions

Abmessungen
einphasige
Motoren

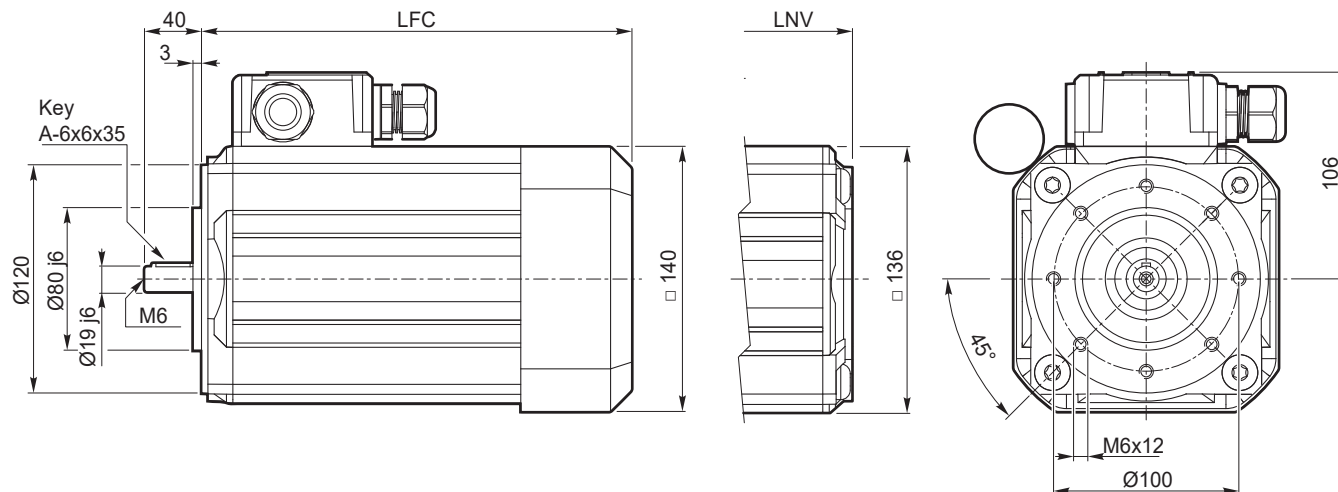
Dimensiones
motores
monofásicos

Rozměry
jednofázových
motorů

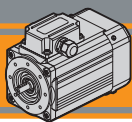
Wymiary sil-
ników
jednofazowych

1 ~

SMM80.. - B14 - TEFC / TENV



SMM	... TEFC		... TENV	
	LFC	Kg	LNV	Kg
8024	233	11.8	196	11.5



**Cava
esagonale**

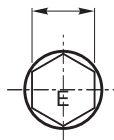
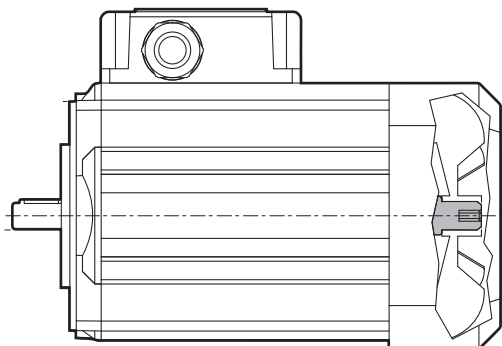
**Hexagonal
socket**

Innensechskant

**Hueco
hexagonal**

**Šestihránná
drážka**

**Drążenie
sześciokątne**



Esagono / Hexagon / Sechskant /
Hexágono / Šestihran / Sześciokąt

SM..	E
50	4
56	
63	
71	
80	6
90	

Nota:

Installare a monte dell'alimentazione un dispositivo che assicuri la disconnessione della rete omipolare. Durante le operazioni di rotazione manuale è obbligatorio l'utilizzo di tale sezionatore.

Il quadro elettrico del motore deve essere lucchettabile al fine di evitare il riarmo non previsto alla rete elettrica.

E' severamente vietata la messa in servizio del motore elettrico senza copriventola opportunamente montato.

Note:

An omnipolar cut-off device must be fitted upstream of the power supply; the use of this device is mandatory during manual rotation operations.

The switchgear for the motor must be padlockable in order to prevent the power supply from being accidentally reset. It is strictly prohibited to put the electric motor into service if the fan cover is not fitted.

Anmerkung:

Der Stromversorgung einen Trennschalter mit allpoliger Öffnung vorschalten; während der manuellen Rotation muss dieser Trennschalter verwendet werden.

Die Schalttafel des Motors muss mit einem Vorhängeschloss abschließbar sein, um das nicht vorgesehene Anschließen an das Stromnetz zu verhindern. Es ist strengstens untersagt, den Elektromotor ohne in geeigneter Weise montierte Lüfterabdeckung in Betrieb zu nehmen.

Nota:

Instalar antes de la alimentación un interruptor que garantice el corte omipolar. Durante las operaciones de rotación manual es obligatorio el uso de este interruptor.

El cuadro eléctrico del motor se debe poder bloquear con candado para evitar la conexión imprevista a la red eléctrica. Está terminantemente prohibido poner en marcha el motor eléctrico sin la tapa del ventilador montada correctamente.

Poznámka:

Nainstalujte zařízení před zdrojem napájení, co zajistí odpojení omipolární sítě; během operací manuální rotace je použití tohoto odpojovače povinné.

Elektrický panel motoru musí být uzamykatelný, aby nedošlo k neočekávanému resetování elektrické sítě. Je přísně zakázáno uvádět elektromotor do provozu bez řádně namontovaného krytu ventilátoru.

Uwaga:

na wejściu zasilania zainstalować urządzenie zapewniające odłączenie sieci wielobiegunowej; podczas operacji obracania ręcznego użycie niniejszego odłącznika jest obowiązkowe.

Panel elektryczny silnika musi być zamykany na kłódkę, aby uniknąć nieoczekiwanego resetu sieci elektrycznej. Surowo zabrania się uruchamiania silnika elektrycznego bez prawidłowo zamontowanej osłony wentylatora.

**Opzione
guarnizione CA**

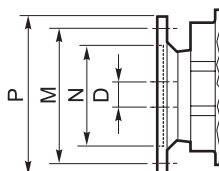
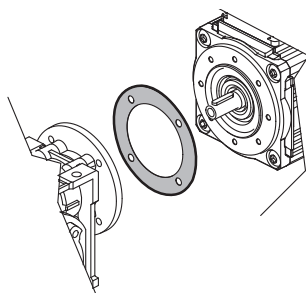
**Rubber
gasket option**

**Option
Dichtung CA**

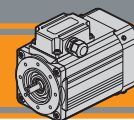
**Opción
junta CA**

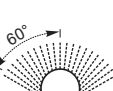
**Možnost
těsnění AC**

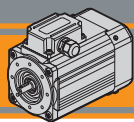
**Opcja
uszczelnienia
AC**



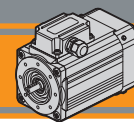
Dimensioni IEC / IEC Dimensions / Abmessungen IEC / Dimensiones IEC / Rozměry IEC / Wymiary IEC					
	56 B14	63 B14	71 B14	80 B14	90 B14
N	50	60	70	80	95
M	65	75	85	100	115
P	80	90	105	120	140
D	9	11	14	19	24



Grado di protezione IP	IP protection rating	Schutzgrad IP	Grado de protección IP	Stupeň ochrany IP	Stopień ochrony IP
IP		Definizione / Description / Definition / Definición / Definicje / Definicja	IP		Definizione / Description / Definition / Definición / Definicje / Definicja
0		Non protetto / No protection / Nicht geschützt / No protegido / Není chráněn / Nie chroniony	0		Non protetto / No protection / Nicht geschützt / No protegido / Není chráněn / Nie chroniony
1		Protetto da corpi solidi superiori a Ø 50 mm. <i>Protected against solid matter (over Ø 50 mm).</i> Geschützt gegen Festkörper größer als Ø 50 mm. <i>Protegido contra cuerpos sólidos de diámetro superior a 50 mm.</i> Chráněno proti pevným tělesům s Ø větším než 50 mm. <i>Chroniony przed ciałami stałymi większymi niż Ø 50 mm.</i>	1		Protetto contro la caduta verticale di gocce d'acqua. <i>Protected against drops of water</i> Geschützt gegen vertikal fallende Wassertropfen. <i>Protegido contra la caída vertical de gotas de agua.</i> Chráněno proti svislému kapání kapek vody. <i>Chroniony przed pionowym kapaniem kropli wody.</i>
2		Protetto da corpi solidi superiori a Ø 12 mm. <i>Protected against solid matter (over Ø 12 mm).</i> Geschützt gegen Festkörper größer als Ø 12 mm. <i>Protegido contra cuerpos sólidos de diámetro superior a 12 mm.</i> Chráněno proti pevným tělesům s Ø větším než 12 mm. <i>Chroniony przed ciałami stałymi większymi niż Ø 12 mm.</i>	2		Protetto contro la caduta verticale di gocce d'acqua con inclinazione max di 15°. <i>Protected against drops of water falling up to 15°.</i> Geschützt gegen vertikal fallende Wassertropfen mit max. Neigung von 15°. <i>Protegido contra la caída vertical de gotas de agua con inclinación máxima de 15°.</i> Chráněno proti svislému kapání kapek vody s maximálním sklonem 15°. <i>Chroniony przed pionowym kapaniem kropli wody o nachyleniu maks. 15°.</i>
3		Protetto da corpi solidi superiori a Ø 2.5 mm. <i>Protected against solid matter (over Ø 2.5 mm).</i> Geschützt gegen Festkörper größer als Ø 2.5 mm. <i>Protegido contra cuerpos sólidos de diámetro superior a 2.5 mm.</i> Chráněno proti pevným tělesům s Ø větším než 2.5 mm. <i>Chroniony przed ciałami stałymi większymi niż Ø 2.5 mm.</i>	3		Protetto contro la pioggia. <i>Rain proof.</i> Geschützt gegen Regen. <i>Protegido contra el agua en forma de lluvia.</i> Chráněno před deštěm. <i>Chroniony przed deszczem.</i>
4		Protetto da corpi solidi superiori a Ø 1 mm. <i>Protected against solid matter (over Ø 1 mm).</i> Geschützt gegen Festkörper größer als Ø 1 mm. <i>Protegido contra cuerpos sólidos de diámetro superior a 1 mm.</i> Chráněno proti pevným tělesům s Ø větším než 1 mm. <i>Chroniony przed ciałami stałymi większymi niż Ø 1 mm.</i>	4		Protetto contro gli spruzzi. <i>Splash proof.</i> Geschützt gegen Spritzer. <i>Protegido contra las proyecciones de agua.</i> Chráněno proti stříkající vodě. <i>Chroniony przed rozpryskami.</i>
5		Protetto contro la polvere. <i>Dust protected.</i> Geschützt gegen Staub. <i>Protegido contra el polvo.</i> Chráněno proti prachu. <i>Chroniony przed kurzem.</i>	5		Protetto contro getti d'acqua. <i>Water jet proof.</i> Geschützt gegen Wasserstrahlen. <i>Protegido contra los chorros de agua.</i> Chráněno proti proudům vody. <i>Chroniony przed strumieniami wody.</i>
6		Totamente protetto contro la polvere. <i>Fully dust tight.</i> Vollständig geschützt gegen Staub. <i>Totalmente protegido contra el polvo.</i> Úplně chráněno proti prachu. <i>Całkowicie chroniony przed kurzem.</i>	6		Protetto dalle ondate. <i>Waveproof.</i> Geschützt gegen Überschwemmungen. <i>Protegido contra fuertes chorro de agua (mar grues).</i> Chráněno před vlnami. <i>Chroniony przed falami.</i>
7		N.A.	7		Protetto contro immersione fino ad 1 metro. <i>Protected against immersion up to 1 meter.</i> Gegen Eintauchen bis 1 Meter Tiefe geschützt. <i>Protegido contra la inmersión hasta 1 metro.</i> Chráněno proti ponoření až do 1 metru. <i>Chroniony przed zanurzeniem do 1 metra.</i>
8		N.A.	8		Protetto contro immersione prolungata oltre 1 metro. <i>Protected against prolonged immersion over 1 meter.</i> Gegen dauerndes Eintauchen über 1 Meter Tiefe hinaus geschützt. <i>Protegido contra inmersiones prolongadas de más de 1 metro.</i> Chráněno proti dlouhodobému ponoření nad 1 metru. <i>Chroniony przed długotrwałym zanurzeniem powyżej 1 metra.</i>

**SM****Motori elettrici CA**
AC Electric motors**Normative di
riferimento****Reference
Standards****Referenznormen****Normas de
referencia****Vztahující se
normy****Standards
odniesienia**

	Europe EN	World IEC	Italy CEI
Requisiti generali per macchine elettriche <i>General requirements for electrical machines</i> Allgemeine Anforderungen an elektrische Maschinen <i>Requisitos generales para máquinas eléctricas</i> Obecné požadavky na elektrické stroje <i>Wymagania ogólne dotyczące maszyn elektrycznych</i>	EN 60034-1:2010	IEC 60034-1:2010	CEI EN 60034-1:2010
Classificazione del grado di protezione <i>Classification degree of protection provided by enclosures</i> Klassifizierung des Schutzgrades <i>Clasificación del grado de protección</i> Klasifikace stupně ochrany <i>Klasyfikacja stopnia ochrony</i>	EN 60034-5:2001	IEC 60034-5:2001	CEI EN 60034-5:2001
Sistema di raffreddamento <i>Cooling system</i> Kühlsystem <i>Sistema de enfriamiento</i> Systém chlazení <i>System chłodzenia</i>	EN 60034-6:1993	IEC 60034-6:1993	CEI EN 60034-6:1993
Modalità di montaggio <i>Mounting arrangements</i> Modalität der Montage <i>Modalidad de montaje</i> Způsob montáže <i>Tryb montażu</i>	EN 60034-7:1993	IEC 60034-7:1993	CEI EN 60034-7:1993



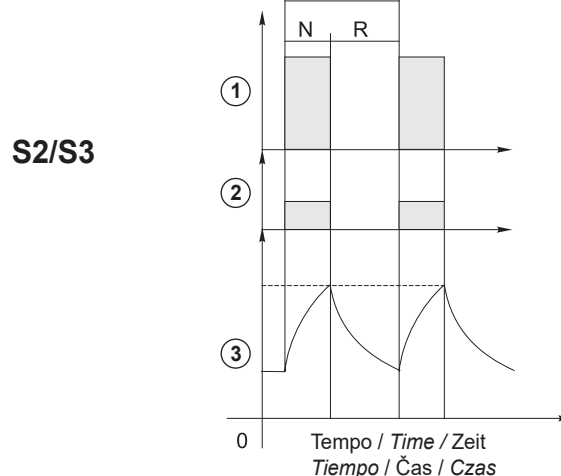
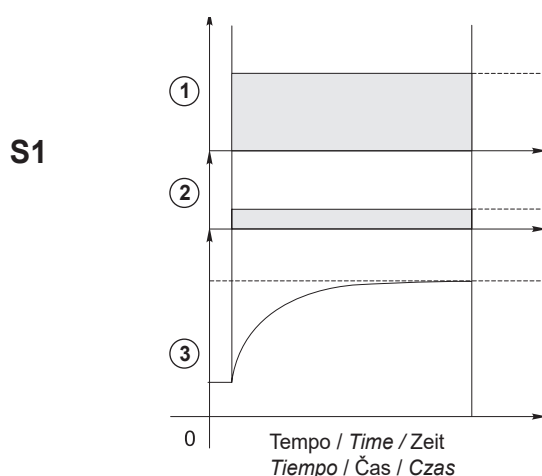
Tipi di servizi IEC	IEC duty cycles	Betriebstyp IEC	Tipo de servicio IEC	Typ služeb IEC	Rodzaj działania IEC
Il servizio di un motore indica il tipo di utilizzo e la gravosità del ciclo di lavoro.	The duty cycle of a motor indicates its use and running cycle.	Der Betrieb eines Motors gibt den Typ der Nutzung und die Schwere des Arbeitszyklus an.	El servicio de un motor indica el tipo de uso y la carga del ciclo de trabajo.	Servis motoru udává druh použití a závažnost pracovního cyklu.	Działanie silnika wskazuje rodzaj użytkowania i stopień obciążenia cyklu pracy.

Grafico servizi più comuni
Most common services diagram
Grafik der üblichsten Betriebsarten

Gráfico servicios más habituales
Graf nejběžnějších služeb
Wykres najbardziej powszechnych rodzajów działania

N = funzionamento / Run / Betrieb / Funcionamiento / Chod / Ruch
R = riposo / rest / Ruhe / Reposo / Klid / Odpoczynek

Durata di un ciclo / Duty cycle duration
Dauer eines Zyklus / Duración de un ciclo
Doba trvání pracovního cyklu / Czas trwania cyklu pracy



NOTA: Lo stesso motore può essere usato per cicli e servizi diversi, con l'unica limitazione che la temperatura interna non superi mai la Tmax stabilita dalla classe di isolamento termico del motore.

Per il servizio S3, la durata di un ciclo deve essere uguale o inferiore a 10 minuti.

NOTE: The same motor can run under all duty services, limitation is due to internal temperature that must not override Tmax stated by motor thermal class.

Duty cycle S3 period must be equal or less than 10 minutes.

ANMERKUNG: Der gleiche Motor kann für verschiedene Betriebszyklen eingesetzt werden, die einzige Einschränkung ist, dass die interne Temperatur di Tmax, die für die Wärmeisoliierungsklasse des Motors festgelegt wurde, nicht überschreitet.

Für den Betrieb S3 muss die Dauer eines Zyklus gleich oder kleiner als 10 Minuten sein.

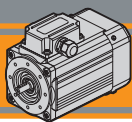
NOTA: Se puede utilizar el mismo motor para ciclos y servicios diferentes, con la única limitación de que la temperatura interna nunca supere la Tmax establecida por la clase de aislamiento térmico del motor.

Para el servicio S3, la duración del ciclo debe ser igual o inferior a 10 minutos.

POZNÁMKA: Stejný motor lze použít pro různé cykly a služby, s jediným omezením, že vnitřní teplota nikdy nepřekročí Tmax stanovenou třídou tepelné izolace motoru.

U služby S3 musí být doba cyklu rovna nebo menší než 10 minut.

UWAGA: Ten sam silnik może być używany do różnych cykli i działań, z jedynym ograniczeniem, a mianowicie takim, że temperatura wewnętrzna nigdy nie może przekraczać wartości Tmax określonej przez klasę izolacji termicznej silnika. W przypadku działania S3, czas trwania cyklu musi wynosić co najmniej 10 minut.



SM

Motori elettrici CA
AC Electric motors

Classe di isolamento termico

Insulation class

Wärme isolierungs klasse

Clase de aislamiento térmico

Třída tepelné izolace

Klasa izolacji termicznej

La classe termica indica il grado di resistenza alla temperatura interna nel punto più caldo (avvolgimenti).

Thermal insulation class indicates the level of thermal protection measured at the hottest point inside the motor (windings).

Die thermische Klasse gibt den Grad der internen Temperaturbeständigkeit am wärmsten Punkt (Wicklungen) an.

La clase de aislamiento térmico indica el grado de resistencia a la temperatura interna, en el punto más caliente (bobinados).

Tepelní třída označuje stupeň odolnosti vůči vnitřní teplotě v nejteplejším bodě (vinutí).

Klasa termiczna wskazuje stopień odporności na temperaturę wewnętrzną w najgorętszym punkcie (uzwojenie).

Isolamento termico classe F.

Thermal insulation class F.

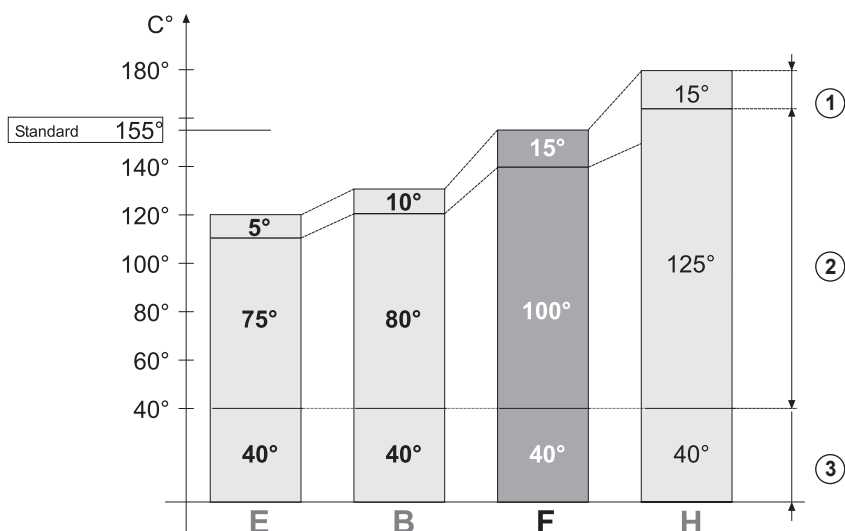
Wärmeisolierung Klasse F

Aislamiento térmico de clase F

Třída tepelné izolace F

Izolacja termiczna klasy F

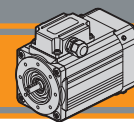
Classe Class Klasse Clase Třída Klasa	Massima temperatura interna Max. internal temperature Max. Innentemperatur Temperatura interna máxima Maximální vnitřní teplota Maksymalna temperatura wewnętrzna
E	120°C
B	130°C
F	155°C
H	180°C



① Margine di sicurezza
Safety margin
Sicherheitsmarge
Margen de seguridad
Bezpečnostní rezerva
Margines bezpieczeństwa

② Surriscaldamento ammissibile
Admissible overheating
zulässige Überhitzung
Sobrecalentamiento admisible
Přípustné přehřátí
Dopuszczalne przegrzanie

③ Temperatura ambiente convenzionale 40°C
Conventional ambient temperature 40°C
übliche Umgebungstemperatur: 40°C
Temperatura ambiente convencional: 40 °C
Konvenční teplota okolí: 40° C
Konwencjonalna temperatura otoczenia: 40° C



Serie SM
Funzionamento
a 60 Hz

Series SM
60 Hz line
power supply

Serie SM
betrieb
mit 60 Hz

Serie SM
Funcionamiento
a 60 Hz

Řada SM
Provoz v
prostředí 60 Hz

Seria SM
Funkcjonowanie
przy 60 Hz

Velocità, coppia e potenza nominale nel funzionamento a 60 Hz varieranno come da tabella:

Speed, torque and rated power in 60 Hz operation is shown in the following table:

Die Geschwindigkeit, das Drehmoment und die Nennleistung variieren beim Betrieb mit 60 Hz, wie in der Tabelle angegeben:

La velocidad, el par y la potencia nominal en el funcionamiento a 60 Hz variarán como se indica en la tabla

Rychlost, točivý moment a jmenovitý výkon při 60 Hz se budou lišit, jak je uvedeno v tabulce

Prędkość, moment obrotowy i moc znamionowa w trybie funkcjonowania 60 Hz będą się różnić, jak przedstawiono w tabeli

	50 Hz	60 Hz
400 V	Vedi dati tecnici / see technical data Siehe technische Daten/ Véase datos técnicos Viz technické údaje / Patrz dane techniczne	Velocità / speed / Geschwindigkeit / Velocidad / Rychlost / Prędkość ≈ + 20% Coppia / torque / Drehmoment / par / točivý moment / moment ≈ -20% Potenza / power / Leistung / potencia / výkon / moc ≈ invariata / unchanged / Unverändert / Constante / Beze změny / Bez zmian
480 V	Non permesso / not allowed / nicht zulässig No permitido / Není dovoleno / Niezozwolone	Velocità / speed / Geschwindigkeit / Velocidad / Rychlost / Prędkość ≈ + 20% Coppia / torque / Drehmoment / par / točivý moment / moment ≈ invariata / unchanged / Unverändert / Constante / Beze změny / Bez zmian Potenza / power / Leistung / potencia / výkon / moc ≈ + 20%

Tabella
pressacavi

Table of cable
glands data

Kabeldurchlass

Prensaestopas

Kabelová
průchodka

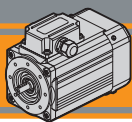
Dławiki
kablowe

Serie SMT / SMT Series

TAGLIA SIZE GRÖSSE TAMAÑO VELIKOST WIELKOŚĆ	Pressacavo Cable gland Kabeldurchlass Prensaestopas Kabelová průchodka Dławiki kablowe
50 / 56 / 63	M16x1.5
71 / 80 / 90	M20x1.5

Serie SMM / SMM Series

TAGLIA SIZE GRÖSSE TAMAÑO VELIKOST WIELKOŚĆ	Pressacavo Cable gland Kabeldurchlass Prensaestopas Kabelová průchodka Dławiki kablowe
50 / 56 / 63	n°2 - M16x1.5
71 / 80	M20x1.5 + M16x1.5



Connessioni e collegamenti

Connection diagram

Elektrische Anschlüsse

Conexiones eléctricas

Elektrická připojení

Połączenia elektryczne

Riferimenti

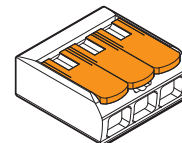
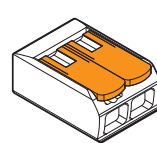
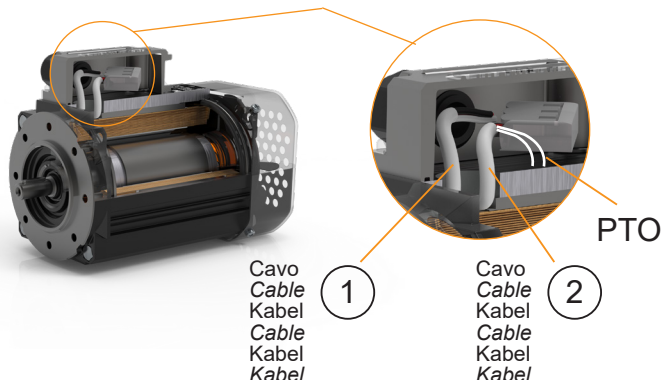
References

Verweise

Referencias

Reference

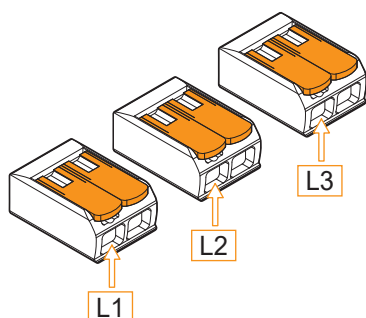
Odniesienie



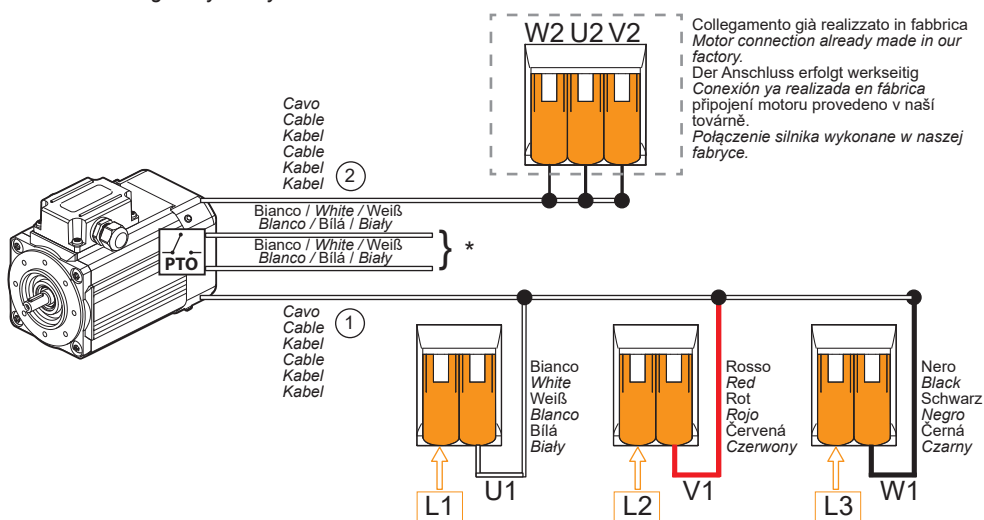
Morsetto di collegamento a leva a 2 e 3 poli
Splicing connector with lever 2 - and 3 - pin.
Hebel-Anschlussklemmen mit zwei und drei Kontaktstiften
Borne de conexión de palanca de 2 y 3 pines
Připojovací svorka s pákou se 2 a 3 kolíky
Zacisk mocující dźwigniowy z 2 i 3 pinami

400/460 V - Trifase / Three phase / Dreiphasig / Trifásico / Třífázový / Trójfazowy

Collegamento a stella / Star connection / Sternanschluss / Conexión en estrella / Spojení do hvězdy / Połączenie gwiazda



Morsetti a leva liberi per alimentazione motore
Splicing connector with free-lever for the motor power source
Freie Hebelklemme für Stromversorgung Motor
Borne de palanca libre para alimentación del motor
Páková svorka volná pro napájení motoru
Zacisk dźwigniowy wolny do zasilania silnika



*: collegamento al circuito di comando del motore a cura del cliente. Per ragioni di sicurezza è sconsigliato il collegamento in serie. Se necessario contattare il Servizio Tecnico Transtecno. PTO disponibile per taglie 56, 63, 71, 80, 90.

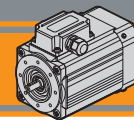
*: motor supply connection by the customer. For safety reason Transtecno advises against PTO connected in series. If needed, contact Transtecno Technical Service. PTO is available for sizes 56, 63, 71, 80, 90.

*: Die Kreisverbindung erfolgt kundenseitig. Aus Sicherheitsgründen ist die Reihenschaltung eher zu vermeiden. Bei Fragen setzen Sie sich bitte mit Transtecno technischem Service in Verbindung. PTO ist für Größen erhältlich 56, 63, 71, 80, 90.

*: Conexión al circuito a cargo del cliente. Por motivos de seguridad, no se recomienda la conexión en serie. Si es necesario, póngase en contacto con el Servicio Técnico de Transtecno. PTO está disponible para tamaños 56, 63, 71, 80, 90.

*: připojení napájení motoru provádí zákazník. Z bezpečnostních důvodů Transtecno nedoporučuje zapojení PTO v sérii. V případě potřeby kontaktujte technickou podporu společnosti Transtecno. Pro velikosti je k dispozici PTO 56, 63, 71, 80, 90.

*: podłączenie zasilania po stronie klienta. Ze względów bezpieczeństwa Transtecno nie zaleca podłączenia PTO w serii. W razie potrzeby skontaktuj się z Działem Technicznym Transtecno. PTO jest dostępny dla rozmiarów 56, 63, 71, 80, 90.



Connessioni e
collegamenti

Connection
diagram

Elektrische
Anschlüsse

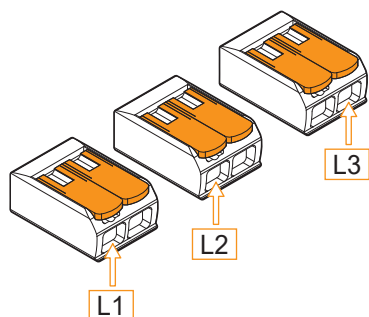
Conexiones
eléctricas

Elektrická
připojení

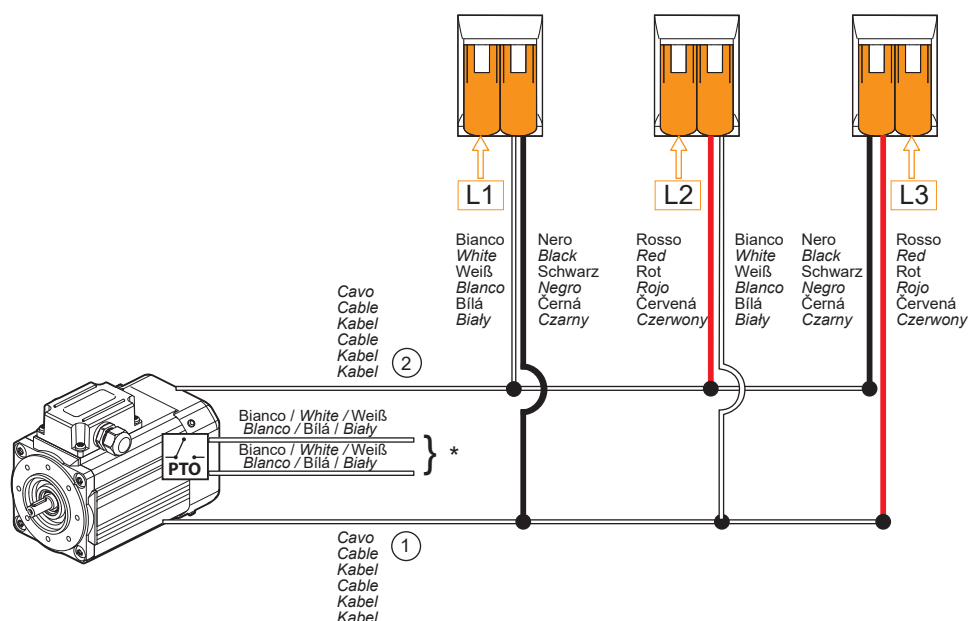
Połączenia
elektryczne

230 V - Trifase / Three phase / Dreiphasig / Trifásico / Třífázový / Trójfazowy

Collegamento a triangolo / Delta connection / Dreieckschaltung / Conexión en triángulo / Zapojení do trojúhelníku / Połączenie w trójkąt



Morsetti a leva liberi per alimentazione motore
Splicing connector with
free-lever for the motor power source
Freie Hebelklemme für Stromversorgung Motor
Borne de palanca libre para alimentación del motor
Páková svorka volná pro napájení motoru
Zacisk džwigniowy wolny do zasilania silnika



I motori della serie SM sono forniti in collegamento a stella, lo schema di collegamento a triangolo sopra riportato fornisce una chiara indicazione delle modifiche che il cliente può apportare in autonomia. Se necessario contattare il Servizio Tecnico Transtecno.

The SM series is supplied in star connection, the delta connection diagram shown above provides a clear indication of the modification that the customer can make independently. If needed, contact Transtecno Technical Service.

Die Motoren der SM-Serie werden mit Sternschaltung geliefert; die oben dargestellte Dreieckschaltung stellt die Veränderungen dar, die vom Kunden selbständig vorgenommen werden können. Bei Fragen setzen Sie sich bitte mit unserem technischen Service in Verbindung.

Los motores de la serie SM se suministran con conexión en estrella, el esquema de conexión en triángulo que se muestra arriba indica claramente las modificaciones que el cliente puede realizar por sí mismo. Si es necesario, póngase en contacto con el servicio técnico.

Řada SM je dodávána ve hvězdicovém zapojení, výše uvedené schéma zapojení do trojúhelníku (delta) jasně zobrazuje úpravu, kterou může provést zákazník samostatně. V případě potřeby kontaktujte technickou podporu společnosti Transtecno.

Silniki z serii SM dostarczane są w podłączeniu w gwiazdę, powyższy schemat podłączenia w trójkąt jasno pokazuje personalizację podłączeń, którą klient może wykonać sam. W razie potrzeby skontaktuj się z Działem Technicznym Transtecno.

*: collegamento al circuito di comando del motore a cura del cliente. Per ragioni di sicurezza è sconsigliato il collegamento in serie. Se necessario contattare il Servizio Tecnico Transtecno. PTO disponibile per taglie 56, 63, 71, 80, 90.

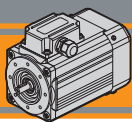
*: motor supply connection by the customer. For safety reason Transtecno advises against PTO connected in series. If needed, contact Transtecno Technical Service. PTO is available for sizes 56, 63, 71, 80, 90.

*: Die Kreisverbindung erfolgt kundenseitig. Aus Sicherheitsgründen ist die Reihenschaltung eher zu vermeiden. Bei Fragen setzen Sie sich bitte mit Transtecno technischem Service in Verbindung. PTO ist für Größen erhältlich 56, 63, 71, 80, 90.

*: Conexión al circuito a cargo del cliente. Por motivos de seguridad, no se recomienda la conexión en serie. Si es necesario, póngase en contacto con el Servicio Técnico de Transtecno. PTO está disponible para tamaños 56, 63, 71, 80, 90.

*: připojení napájení motoru provádí zákazník. Z bezpečnostních důvodů Transtecno nedoporučuje zapojení PTO v sérii. V případě potřeby kontaktujte technickou podporu společnosti Transtecno. Pro velikosti je k dispozici PTO 56, 63, 71, 80, 90.

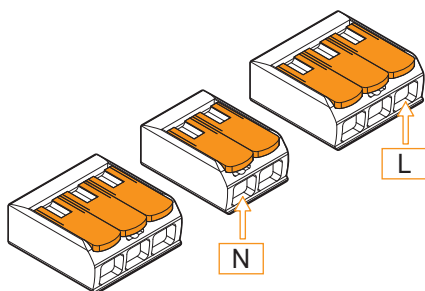
*: podłączenie zasilania po stronie klienta. Ze względów bezpieczeństwa Transtecno nie zaleca podłączenia PTO w serii. W razie potrzeby skontaktuj się z Działem Technicznym Transtecno. PTO jest dostępny dla rozmiarów 56, 63, 71, 80, 90.



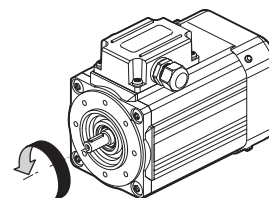
230 V - Monofase / Single phase / Einphasig / Monofásico / Jednofázový / Jednofazowy

Monofase SMM 50... / Single phase SMM 50... / Einphasiger SMM 50...

Monofásica SMM 50... / Jednofázový SMM 50... / Jednofazowy SMM 50...



Senso di rotazione antiorario
Counter-clockwise direction of rotation
Drehrichtung gegen den Uhrzeigersinn
Sentido de rotación hacia la izquierda
Směr otáčení proti směru hodinových ručiček
Obroty w lewo



CONDENSATORE (1)
CAPACITOR (1)
KONDENSATOR (1)
CONDENSADOR (1)
KONDENZÁTOR (1)
KONDENZATOR (1)

Morsetti a leva liberi per alimentazione motore

Splicing connector with

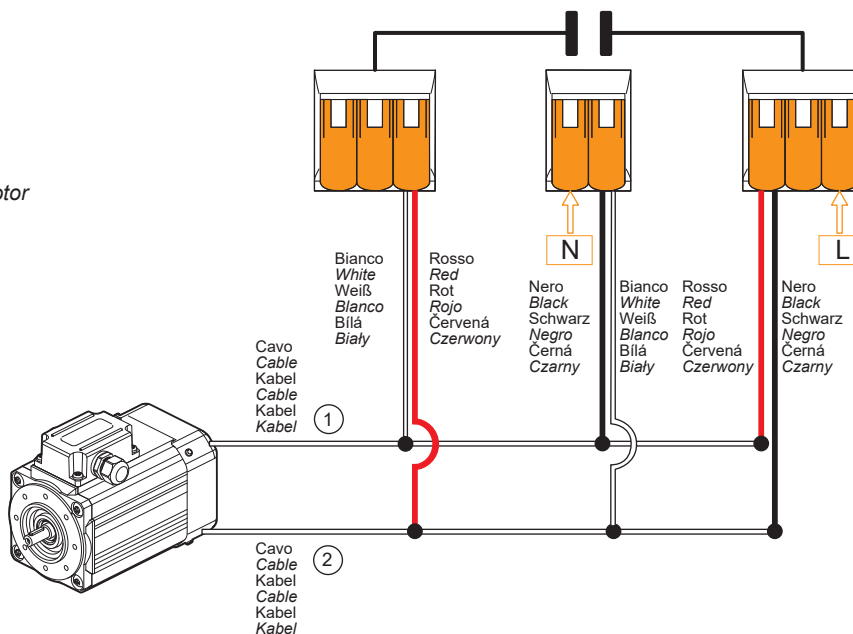
free-lever for the motor power source

Freie Hebelklemme für Stromversorgung Motor

Borne de palanca libre para alimentación del motor

Páková svorka volná pro napájení motoru

Zacisk dźwigniowy wolny do zasilania silnika



(1): il condensatore sarà fornito a corredo.

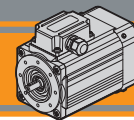
(1): the capacitor will be supplied separately.

(1): Der Kondensator wird mitgeliefert.

(1): El condensador se entrega con el equipo.

(1): kondenzátor bude dodán s příslušenstvím.

(1): kondensator zostanie dostarczony w wyposażeniu



Connessioni e
collegamenti

Connection
diagram

Elektrische
Anschlüsse

Conexiones
eléctricas

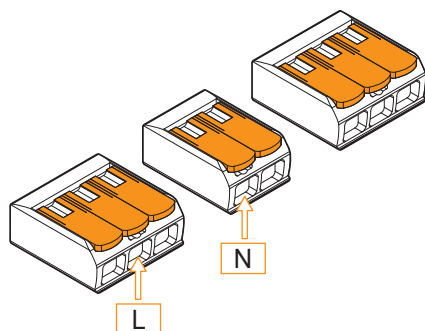
Elektrická
připojení

Połączenia
elektryczne

230 V - Monofase / Single phase / Einphasig / Monofásico / Jednofázový / Jednofazowy

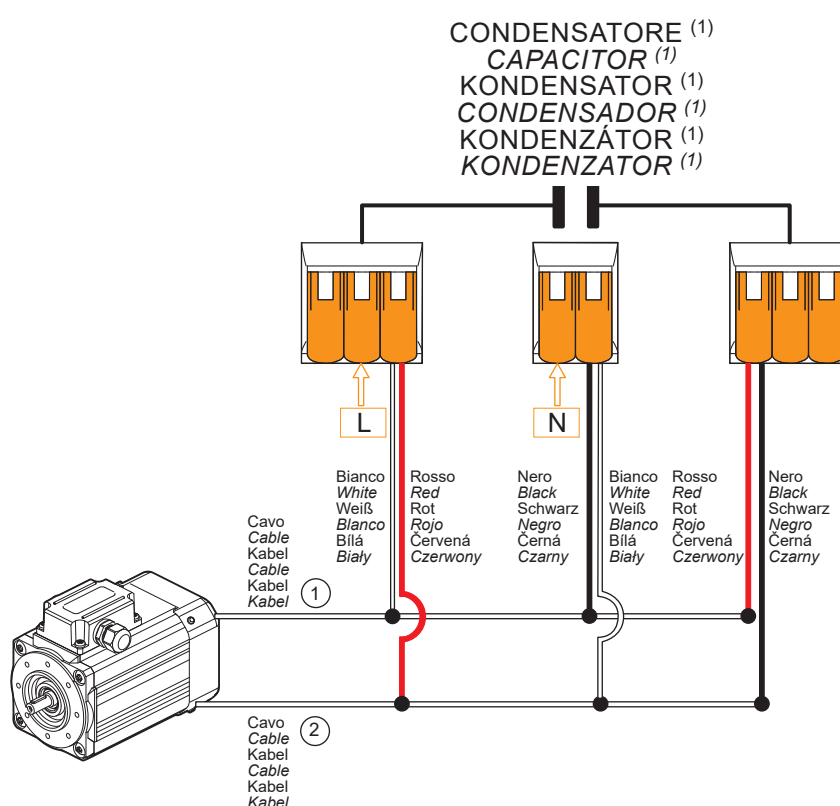
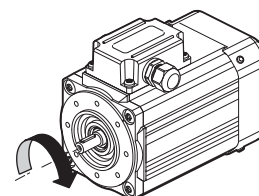
Monofase SMM 50... / Single phase SMM 50... / Einphasiger SMM 50...

Monofásica SMM 50... / Jednofázový SMM 50... / Jednofazowy SMM 50...



Morsetti a leva liberi per alimentazione motore
Splicing connector with
free-lever for the motor power source
Freie Hebelklemme für Stromversorgung Motor
Borne de palanca libre para alimentación del motor
Páková svorka volná pro napájení motoru
Zacisk dźwigniowy wolny do zasilania silnika

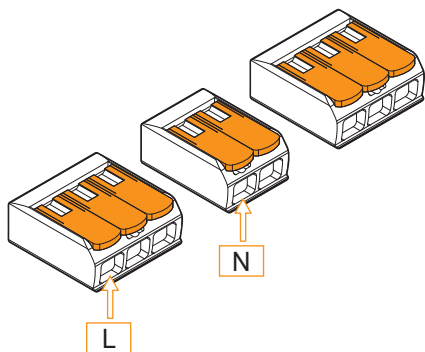
Senso di rotazione orario
Clockwise direction of rotation
Drehrichtung im Uhrzeigersinn
Sentido de rotación hacia la derecha
Směr otáčení ve směru hodinových ručiček
Obroty w prawo



- (1): il condensatore sarà fornito a corredo.
(1): the capacitor will be supplied separately.
(1): Der Kondensator wird mitgeliefert.
(1): El condensador se entrega con el equipo.
(1): kondenzátor bude dodán s příslušenstvím.
(1): kondensator zostanie dostarczony w wyposażeniu

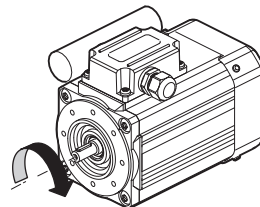
230 V - Monofase / *Single phase* / Einphasig / *Monofásico* / Jednofázový / Jednofazowy

Monofase SMM 56... a SMM80... / *Single phase SMM 56... to SMM80...* / Einphasiger SMM 56... bis SMM80...
Monofásica SMM 56... a SMM80... / Jednofázový SMM 56... až SMM80... / *Jednofazowy SMM 56... do SMM80...*

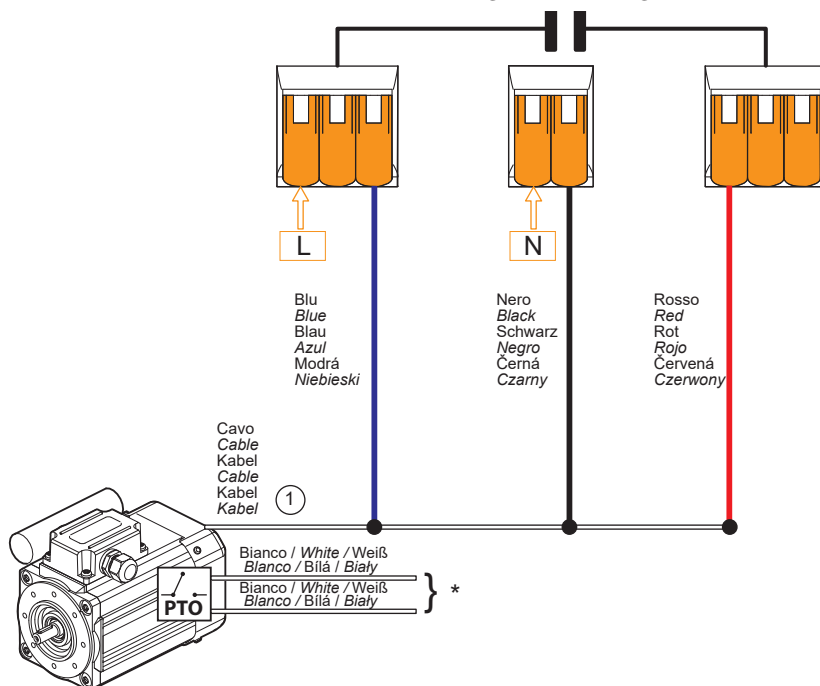


Morsetti a leva liberi per alimentazione motore
Splicing connector with
free-lever for the motor power source
 Freie Hebelklemme für Stromversorgung Motor
Borne de palanca libre para alimentación del motor
 Páková svorka volná pro napájení motoru
 Zaczisk dźwigniowy wolny do zasilania silnika

Senso di rotazione orario
Clockwise direction of rotation
Drehrichtung im Uhrzeigersinn
Sentido de rotación hacia la derecha
Směr otáčení ve směru hodinových ručiček
Obroty w prawo



CONDENSATORE
CAPACITOR
KONDENSATOR
CONDENSADOR
KONDENZÁTOR
KONDENZATOR



*: collegamento al circuito di comando del motore a cura del cliente. Per ragioni di sicurezza è sconsigliato il collegamento in serie. Se necessario contattare il Servizio Tecnico Transtecno. PTO disponibile per taglie 56, 63, 71, 80.

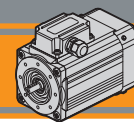
**: motor supply connection by the customer. For safety reason Transtecno advises against PTO connected in series. If needed, contact Transtecno Technical Service. PTO is available for sizes 56, 63, 71, 80.*

*: Die Kreisverbindung erfolgt kundenseitig. Aus Sicherheitsgründen ist die Reihenschaltung eher zu vermeiden. Bei Fragen setzen Sie sich bitte mit Transtecno technischem Service in Verbindung. PTO ist für Größen erhältlich 56, 63, 71, 80.

**: Conexión al circuito a cargo del cliente. Por motivos de seguridad, no se recomienda la conexión en serie. Si es necesario, póngase en contacto con el Servicio Técnico de Transtecno. PTO está disponible para tamaños 56, 63, 71, 80.*

*: připojení napájení motoru provádí zákazník. Z bezpečnostních důvodů Transtecno nedoporučuje zapojení PTO v sérii. V případě potřeby kontaktujte technickou podporu společnosti Transtecno. Pro velikosti je k dispozici PTO 56, 63, 71, 80.

*: podłączenie zasilania po stronie klienta. Ze względów bezpieczeństwa Transtecno nie zaleca podłączenia PTO w serii. W razie potrzeby skontaktuj się z Działem Technicznym Transtecno. PTO jest dostępny dla rozmiarów 56, 63, 71, 80.



Connessioni e
collegamenti

Connection
diagram

Elektrische
Anschlüsse

Conexiones
eléctricas

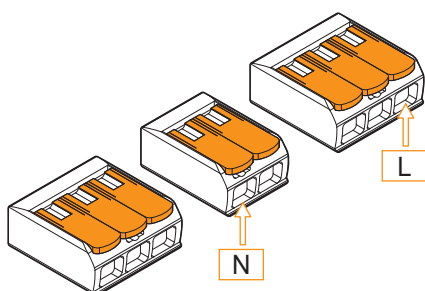
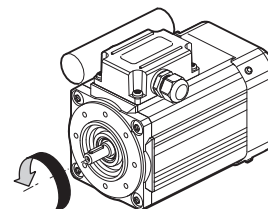
Elektrická
připojení

Połączenia
elektryczne

230 V - Monofase / Single phase / Einphasig / Monofásico / Jednofázový / Jednofazowy

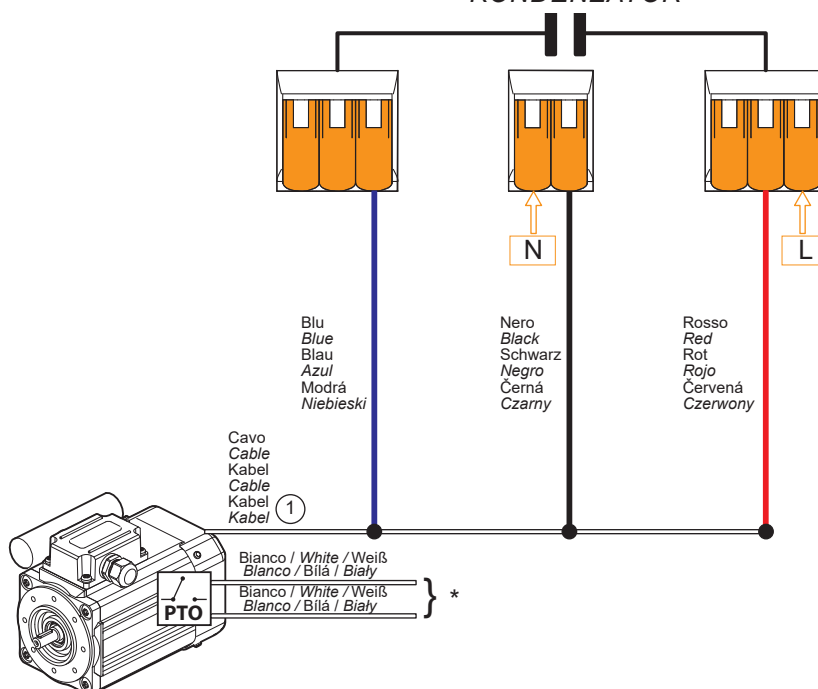
Monofase SMM 56... a SMM80... / Single phase SMM 56... to SMM80... / Einphasiger SMM 56... bis SMM80...
Monofásica SMM 56... a SMM80... / Jednofázový SMM 56... až SMM80... / Jednofazowy SMM 56... do SMM80...

Senso di rotazione antiorario
Counter-clockwise direction of rotation
Drehrichtung gegen den Uhrzeigersinn
Sentido de rotación hacia la izquierda
Směr otáčení proti směru hodinových ručiček
Obróty w lewo



Morsetti a leva liberi per alimentazione motore
Splicing connector with
free-lever for the motor power source
Freie Hebelklemme für Stromversorgung Motor
Borne de palanca libre para alimentación del motor
Páková svorka volná pro napájení motoru
Zacisk dźwigniowy wolny do zasilania silnika

CONDENSATORE
CAPACITOR
KONDENSATOR
CONDENSADOR
KONDENZÁTOR
KONDENZATOR



*: collegamento al circuito di comando del motore a cura del cliente. Per ragioni di sicurezza è sconsigliato il collegamento in serie.
Se necessario contattare il Servizio Tecnico Transtecno. PTO disponibile per taglie 56, 63, 71, 80.

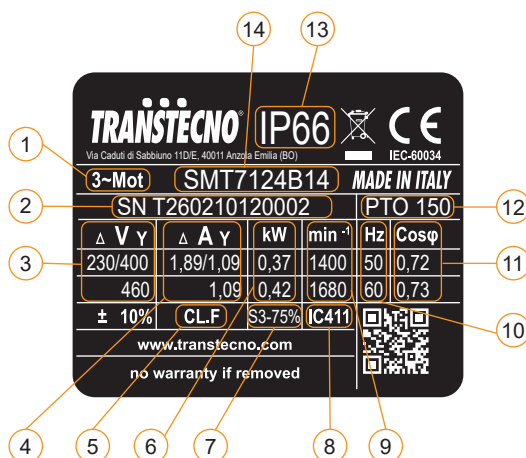
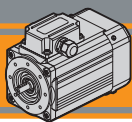
*: motor supply connection by the customer. For safety reason Transtecno advises against PTO connected in series.
If needed, contact Transtecno Technical Service. PTO is available for sizes 56, 63, 71, 80.

*: Die Kreisverbindung erfolgt kundenseitig. Aus Sicherheitsgründen ist die Reihenschaltung eher zu vermeiden.
Bei Fragen setzen Sie sich bitte mit Transtecno technischem Service in Verbindung. PTO ist für Größen erhältlich 56, 63, 71, 80.

*: Conexión al circuito a cargo del cliente. Por motivos de seguridad, no se recomienda la conexión en serie.
Si es necesario, póngase en contacto con el Servicio Técnico de Transtecno. PTO está disponible para tamaños 56, 63, 71, 80.

*: připojení napájení motoru provádí zákazník. Z bezpečnostních důvodů Transtecno nedoporučuje zapojení PTO v sérii.
V případě potřeby kontaktujte technickou podporu společnosti Transtecno. Pro velikosti je k dispozici PTO 56, 63, 71, 80.

*: podłączenie zasilania po stronie klienta. Ze względów bezpieczeństwa Transtecno nie zaleca podłączenia PTO w serii.
W razie potrzeby skontaktuj się z Działem Technicznym Transtecno. PTO jest dostępny dla rozmiarów 56, 63, 71, 80.



	Descrizione	Description	Beschreibung
1	Tipo di alimentazione	Power supply	Art der Stromversorgung
2	Numero di serie	Serial number	Seriennummer
3	Tensione di alimentazione	Supply voltage	Versorgungsspannung
4	Corrente nominale	Rated current	Nennstrom
5	Classe di isolamento	Insulation class	Isolierungsklasse
6	Potenza nominale	Rated power	Nennleistung
7	Servizio	Duty	Service
8	Ventilazione	Fan cooling	Belüftung
9	Velocità nominale	Rated speed	Nenngeschwindigkeit
10	Frequenza nominale	Rated frequency	Nennfrequenz
11	Fattore di potenza	Power factor	Leistungsfaktor
12	Protezione termica PTO 150°C	PTO 150°C Thermal protection	Wärmeschutz Zapfwelle 150 °C
13	Grado di protezione IP	IP protection rating	IP-Schutzgrad
14	Tipo motore	Motor type	Motortyp

	Descripción	Název	Opis
1	Tipo de alimentación	Napájení	Typ zasilania
2	Número de serie	Výrobní číslo	Numer seryjny
3	Tensión de alimentación	Vstupní napětí	Napięcie zasilania
4	Corriente nominal	Jmenovitý proud	Prąd znamionowy
5	Clase de aislamiento	Třída izolace	Klasa izolacji
6	Potencia nominal	Jmenovitý výkon	Moc znamionowa
7	Servicio	Provoz	Usługa
8	Ventilación	Chlazení	Wentylacja
9	Velocidad nominal	Jmenovitá rychlost	Prędkość nominalna
10	Frecuencia nominal	Jmenovitý kmitočet	Częstotliwość znamionowa
11	Factor de potencia	Účinník	Współczynnik mocy
12	Protección térmica PTO 150 °C	Proudový chránič PTO 150°C	Zabezpieczenie termiczne WOM 150°C
13	Grado de protección IP	Stupeň krytí IP	Stopień ochrony IP
14	Tipo de motor	Typ motoru	Typ silnika

TRANSTECNO SRL **HEADQUARTERS**

Company subject to the management
and coordination of INTERPUMP GROUP SPA
Via Caduti di Sabbiuno, 11/D-E
40011 Anzola dell'Emilia (BO)
ITALY
T +39 051 64 25 811
F +39 051 73 49 43
sales@transtecno.com
www.transtecno.com


TRANSTECNO®
the modular gearmotor

MEMBER OF INTERPUMP GROUP

CATFIRE0723



HANGZHOU TRANSTECNO POWER TRANSMISSIONS CO LTD

No.4 Xiuyan Road Fengdu Industry Zone - Pingyao Town Yuhang District
Hangzhou City, Zhejiang Province 311115 - CHINA
T +86 571 86 92 02 60
info-china@transtecno.cn
www.transtecno.cn



MA TRANSTECNO S.A.P.I. DE C.V.

Av. Mundial # 176, Parque Industrial
JM Apodaca, Nuevo León, C.P. 66600 - MÉXICO
T +52 8113340920
info@transtecno.com.mx
www.transtecno.com.mx



TRANSTECNO IBÉRICA - THE MODULAR GEARMOTOR, S.A.

Carrer de la Ciència, 45
08840 Viladecans (Barcelona) - SPAIN
T +34 931 598 950
info@transtecno.es
www.transtecno.es



TRANSTECNO B.V.

Siliciumweg 32
3812 SX Amersfoort - NETHERLANDS
T +31(0) 33 45 19 505
info@transtecno.nl
www.transtecno.nl

TRANSTECNO AANDRIJFTECHNIEK B.V.

Siliciumweg 32
3812 SX Amersfoort - NETHERLANDS
T +31(0) 33 20 4 7 006
info@transtecnoaandrijftechniek.nl
www.transtecnoaandrijftechniek.nl



INTERPUMP ANTRIEBSTECHNIK - TRANSTECNO

Vertriebsbüro Stuttgart - GERMANY
T +49 (0)171 4781909
germanoffice@transtecno.com
www.transtecno.com



TRANSTECNO USA

8 Creek Parkway,
Boothwyn PA 19061-8136 - UNITED STATES
T +1 (610) 4970154

TRANSTECNO USA - WEST COAST BRANCH

14561 Frylands Blvd SE
Monroe, WA 98272 - UNITED STATES
T +1 360-863-1300
usaoffice@transtecno.com
www.transtecno.com



TRANSTECNO CANADA

51 B Caldari Road Unit 10
Vaughan, ON L4K 4G3 - CANADA
T +1 905 761 0762
canadaoffice@transtecno.com
www.transtecno.com



TRANSTECNO CHILE-PERU

Av. Los Libertadores 41
Parque Industrial - Los Libertadores 16.500
Santiago, Colina - CHILE
T +56 2 29633870

Carretera Panamericana Sur KM 29.5,
Interior I-3, Z.I. Lurin - PERU
T +51 1 3546259 / +51 1 3434231
chileoffice@transtecno.com
www.transtecno.com



SALES OFFICE OCEANIA

Unit 5, 12 Nyholt Drive, Yatala 4207, Queensland - AUSTRALIA
T +61 07 3800 0103
M +61 04 38060997
UNIT 9, 94 Boundary Rd, Sunshine West 3020, Victoria - AUSTRALIA
T +61 9312 4722
oceaniaoffice@transtecno.com
www.transtecno.com.au



TRANSTECNO INDIA

#6A, Sipcot Industrial complex, Phase-1, Elasangiri Road
Hosur - 635126 Tamilnadu - INDIA
T +91 4344 274434
M +91 81443 88800

TRANSTECNO INDIA - NORTH BRANCH

Plot No: 3 A, Sector 2, IIE, Sidcul, Pantnagar
U.S. Nagar, Uttarakhand - 263153 - INDIA
indiaoffice@transtecno.com
www.transtecno.com



TRANSTECNO BRAZIL

Rua Gilberto de Zorzi, 525 Forqueta - CEP. 95115-730
CX Postal 3544 Caxias do Sul RS - BRAZIL

TRANSTECNO BRAZIL - SÃO PAULO BRANCH

R. Mafalda Barnabe Soliane, 314 - CEP. 13347-610
Indaiatuba, São Paulo - BRAZIL
T +55 19 3437 2520

TRANSTECNO BRAZIL - PORTO ALEGRE BRANCH

Rua Dr. Freire Alemão 155 / 402 - CEP. 90450-060
Auxiliadora Porto Alegre RS - BRAZIL
T +55 51 3251 5447
M +55 51 811 45 962
braziloffice@transtecno.com
www.transtecno.com.br



SALES OFFICE SOUTH KOREA

772-41, Bongdong-ro, Bongdong-eup, Wanju-goon
Chonbuk, 55313
SOUTH KOREA
T +82 70 8867 8897
M +82 10 5094 2107
koreaoffice@transtecno.com
www.transtecno.com

www.transtecno.com
www.firetecno.net